

Návod k obsluze



Návod k obsluze

pro průchozí košové myčky nádobí Winterhalter série PT
(překlad originálního německého návodu)

Obsah

1	K tomuto návodu	2	11	Informační úroveň 1	21
2	Používání zařízení v souladu s jeho určením	2	12	Informační úroveň 2	23
2.1	Používání zařízení v rozporu s určením	2	13	Nabídka PIN	24
3	Bezpečnostní pokyny	3	13.1	Všeobecná nastavení	24
3.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	3	13.2	Automatické zapnutí/vypnutí	26
3.2	Elektrická bezpečnost	3	13.3	Provozní údaje	27
3.3	Údržbářské práce a opravy	3	13.4	Záznamník hygieny	28
4	Před zahájením prací se zařízením	4	13.5	Odvápnění/důkladné čištění	29
5	Popis výrobku	4	13.6	Změna množství mycího/oplachového prostředku	31
5.1	Popis funkce	4	13.7	Vynulování zpětného počítadla vody	32
5.2	Speciální výbavy	4	13.8	Kontrola připojení (pouze pro CONNECTED WASH)	33
5.3	Přehledný obrázek	6	14	Přízpůsobení potřebám zákazníka	34
5.4	Displej (dotykový displej) a spouštěcí tlačítko	7	15	Instalace stroje a stolů	34
5.5	Standardní mycí programy	8	15.1	Instalace stroje	34
6	Oplachové a mycí prostředky	9	15.2	Montáž stolů	34
6.1	Oplachový prostředek	9	15.3	Přestavba nosiče koše	35
6.2	Mycí prostředek	9	16	Přípojka vody	36
6.3	Sací trubice se sledováním hladiny	10	16.1	Požadavky na přípojku čerstvé vody v místě provozu stroje	36
6.4	Výměna typu mycího prostředku	10	16.2	Požadavky na uzavírací ventil vody v místě provozu stroje	36
6.5	Odvzdušněte dávkovače	11	16.3	Připojení přívodní hadice na vodu	36
7	Vestavěný změkčovač vody (speciální výbava)	11	16.4	Připojení odpadní hadice	36
7.1	Zobrazení nedostatku soli	11	17	Elektrická přípojka	37
7.2	Doplnění regenerační soli	11	17.1	Připojení síťového přívodu	37
8	Provoz	12	17.2	Vytvořte systém vyrovnání potenciálu	37
8.1	Před zapnutím zařízení	12	17.3	Schéma zapojení	38
8.2	Zapnutí stroje a příprava k provozu	12	18	Externí dávkovače	39
8.3	Mytí	12	18.1	Přípojná místa	39
8.4	Vypnutí	14	18.2	Elektrická přípojka	40
9	Údržba a péče o zařízení	15	18.3	Nastavení parametrů	41
9.1	Denní čištění	15	19	Odstavení stroje na delší dobu	41
9.2	Týdenní čištění	16	20	Uvedení stroje do provozu po dlouhých provozních přestávkách	41
9.3	Měsíční čištění	17	21	Technická data	42
9.4	Odvápnění	17	22	Emise	42
9.5	Údržba zákaznickým servisem	17	23	Likvidace	42
10	Provozní poruchy	18	24	Prohlášení o shodě ES	43
10.1	Vyvolejte kód chyby	20			
10.2	Špatný výsledek mytí	20			
10.3	Zvýšená hlučnost	20			





1 K tomuto návodu

Tento návod k obsluze obsahuje informace a pokyny k zásahům pro bezpečný provoz a bezpečnou údržbu Vaší myčky. Návod k obsluze uchovávejte pohotově na dosah ruky. Na naší internetové stránce www.winterhalter.biz/manuals najdete návod k obsluze také v elektronické formě.



Zde uvedené bezpečnostní pokyny, prosím, pečlivě dodržujte.

V tomto návodu jsou použity následující symboly:

Symbol	Význam
 Nebezpečí	Varování před možným těžkými až smrtelnými zraněními osob, jestliže nebudou dodržována uvedená bezpečnostní opatření.
 Varování	Varování před možnými lehkými zraněními osob nebo možnými věcnými škodami, jestliže nebudou dodržována uvedená bezpečnostní opatření.
 Pozor	Varování před možnými závadami, popř. zničením produktu, jestliže nebudou dodržována uvedená bezpečnostní opatření.
	Před zahájením práce se strojem si důkladně přečtěte bezpečnostní pokyny a pokyny k obsluze uvedené v tomto návodu k obsluze.
DŮLEŽITÉ	Zde získáte důležité informace.
INFO	Zde získáte užitečné informace.
➤	Tento symbol označuje pokyny k zásahům.
⇒	Tento symbol označuje výsledky Vašich zásahů.
–	Tento symbol označuje výčty.
▶	Tento symbol odkazuje na kapitulu s dalšími informacemi.

2 Používání zařízení v souladu s jeho určením

- Myčky série PT jsou technické pracovní prostředky ke komerčnímu využití a nejsou určeny k soukromým potřebám.
- Používejte myčku série PT výhradně k mytí nádobí, jako např. talířů, šálků, příborů a podnosů nebo k mytí sklenic z gastronomických a obdobných provozů.

2.1 Používání zařízení v rozporu s určením

- Děti si nesmí se zařízením hrát.
- Nepoužívejte myčku k mytí elektricky vytápěných vařičů nebo součástí ze dřeva.
- Nikdy neprovádějte mytí bez mycího koše.
- Nemyjte žádné umělohmotné díly, které nejsou odolné proti teplu a louhu.
- Myjte součástky z hliníku, jako např. hrnce, nádoby nebo plechy pouze vhodným mycím prostředkem, abyste předcházeli vzniku černých skvrn.
- V případě používání zařízení neodpovídající jeho určení nepřebírá společnost Winterhalter Gastronom GmbH záruku za vzniklé škody.

3 Bezpečnostní pokyny

3.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Přečtěte si důkladně bezpečnostní pokyny a pokyny k obsluze uvedené v tomto návodu k obsluze. Návod k obsluze uschovejte pro pozdější použití. V případě nedodržování bezpečnostních pokynů a pokynů k obsluze nevznikají uživateli žádné záruční nároky vůči společnosti Winterhalter Gastronom GmbH.
- Na myčce neprovádějte bez povolení výrobce žádné změny, montáže ani přestavby.
- Myčku nepřevrátíte, když je namontováno tepelné čerpadlo ClimatePlus. Těžiště je na pravé straně a myčka by se mohla převrátit.
- S myčkou pracujte pouze tehdy, pokud jste si pročetli návod k obsluze a porozuměli mu. Nechte se zákaznickým servisem společnosti Winterhalter poučit o obsluze a pracovním postupu myčky. Myčku provozujte pouze tak, jak je popsáno v návodu k obsluze.
- Zaškolte obsluhu ve správném zacházení se zařízením a upozorněte ji na bezpečnostní pokyny. Pravidelným opakováním školení lépe předejdete úrazům.
- V rámci vlastní bezpečnosti pravidelně kontrolujte vypínač chybového proudu (FI) v místě provozu stisknutím jeho testovacího tlačítka.
- Uzavřete po ukončení prací uzavírací ventil vody v místě provozu stroje.
- Vypněte po ukončení práce odpojovač sítě v místě provozu stroje.

3.2 Elektrická bezpečnost

- Elektrická bezpečnost tohoto stroje je zaručena pouze tehdy, pokud je připojen na řádně instalovaný systém uzemnění a vypínač chybového proudu. Je velmi důležité, aby tato základní bezpečnostní podmínka byla přezkoušena a v případě pochybností přezkontroloval vnitřní rozvod odborník.
Winterhalter nemůže odpovídat za škody, které byly způsobeny chybějícím nebo přerušeným ochranným vodičem (např. při úrazu elektrickým proudem).

3.3 Údržbářské práce a opravy

- Údržbářské práce a opravy smí provádět jen oprávnění servisní technici. Neodbornou údržbou či opravou mohou vznikat pro uživatele značná rizika, za která Winterhalter neručí.
- Při instalačních a údržbářských pracích a opravách odpojte zařízení od elektrické sítě. Elektrické spotřebiče (topné články, frekvenční měniče, ...) jsou pod proudem až do doby vypnutí odpojovače sítě na místě.
- K údržbě a opravám se smí používat jen originální náhradní díly Winterhalter. Pokud nejsou použity originální náhradní díly, zaniká záruka.
- Poškozený nebo netěsný stroj může ohrozit Vaši bezpečnost. Při poruchách stroj ihned vypněte. Vypněte síťový odpojovač (hlavní vypínač) před strojem. Teprve poté je zařízení bez napětí.
- Neprovazujte poškozený stroj. Při poruchách, jejichž příčiny jsou neznámé, stroj zapněte teprve tehdy, až je odstraněna příčina vady.
- Uvědomte své montéry nebo elektrikáře v případě, že příčinou poruchy je přívod vody nebo elektřiny v místě.
- Uvědomte pověřeného servisního technika nebo svého prodejce, pokud došlo k jiné poruše.
- Dojde-li k poškození síťového přívodu tohoto zařízení, je nutné je prostřednictvím společnosti Winterhalter nebo jeho zákaznického servisu nebo podobně kvalifikované osoby vyměnit, aby se zabránilo ohrožení. Síťový přívod musí být typu H07 RN-F nebo rovnocenného.

4 Před zahájením prací se zařízením

- Stroj nechte nainstalovat pověřeným servisním technikem nebo Vaším prodejcem (► 15).
- Nechte stroj připojit autorizovanými odbornými pracovníky dle místně platných norem a předpisů (voda, odpadní voda, elektrická přípojka) (► 16 a 17).
- Spojte se po řádném připojení na vodu a elektrickou energii s příslušnou pobočkou společnosti Winterhalter nebo se svým prodejcem, který provede první uvedení do provozu. Nechte sebe a Vaši obsluhu zaškolené do problematiky obsluhy zařízení.

5 Popis výrobku

5.1 Popis funkce

Po zapnutí zařízení se boiler a nádrž plní a ohřívají se na provozní teplotu. Během fáze ohřevu se postupně mění barva prosvětleného spouštěcího tlačítka (3) z červené na zelenou. Při dosažení předepsané teploty je zařízení připraveno k provozu. Spouštěcí tlačítko svítí zeleně.

Zařízení je provozováno s plně automatickými programy, které sestávají z programových kroků mytí, okapání a oplachování. Během mycího programu se postupně mění barva prosvětleného spouštěcího tlačítka z modré na zelenou.

5.2 Speciální výbavy

K dispozici je tato speciální výbava:

- **Cool (pouze u myček sklenic)**
Mycí síla trvale horké vody v nádrži zaručuje hygienicky čisté výsledky. Na konci mycího cyklu zajišťuje oplach čerstvou studenou vodou ochlazení sklenic.
Zvláštní výhoda: oplachovou teplotu lze kdykoliv zvýšit. Můžete tak vždy rozhodnout, zda potřebujete studené sklenice nebo zda si přejete sušení optimalizovat horkým oplachem.
DŮLEŽITÉ První mycí cykly po aktivaci funkce budou ještě probíhat s horkou nebo teplou oplachovou vodou.
Předpoklad: Připojení zařízení na studenou vodu.
- **effect**
U tohoto postupu provádíte mytí sníženou teplotou nádrže a boileru. K mytí u těchto teplot je nezbytné používat mycí a oplachové prostředky společnosti Winterhalter přizpůsobené tomuto účelu. Díky snížené teplotě nádrže a boileru šetříte energii a tím také provozní náklady. Současně dochází k trvalému zlepšení klimatu v kuchyni, neboť při otevření krytu zařízení z něho vychází méně par. Funkci lze kdykoliv deaktivovat.
Předpoklad: Připojení stroje na přívod vody o teplotě max. 50 °C, pokud je stroj provozován jako myčka sklenic.
- **EnergyPlus**
V nastavbě nad zařízením se nachází motor ventilátoru a výměník tepla. Motor ventilátoru odvádí po oplachu vlhkou a teplou páru (=odpadní vzduch) z mycího prostoru přes výměník tepla. Čerstvá studená voda k oplachu v dalším mycím programu se předeřívá při průtoku výměníkem tepla, ve kterém kondenzují páry. Tím je k ohřátí čerstvé vody na požadovanou oplachovou teplotu zapotřebí méně energie. Tepelný výměník odpadní vody zajišťuje další energetický zisk. Tento systém trvale zlepšuje kuchyňské klima, neboť při otevření krytu zařízení z něho vychází méně par.
Předpoklad: Připojení zařízení na studenou vodu.
- **ClimatePlus (pouze PT-M a PT-L)**
Předpoklad: Připojení myčky na studenou vodu.
V konstrukci nad myčkou se nachází motor ventilátoru a tepelné čerpadlo. Motor ventilátoru odsává vlhký teplý vzduch (=páry) z mycího prostoru a odevzdává získanou energii přes výměník tepla do studené přiváděné vody.
⊕ Klimatizační účinek na kuchyň pro mytí nádobí a snížení provozních nákladů.
- **Automatické otevření krytu**
Po každém mycím cyklu se kryt automaticky otevře.
- **Zabudovaný změkčovač (► 7)**

– **PAY PER WASH**

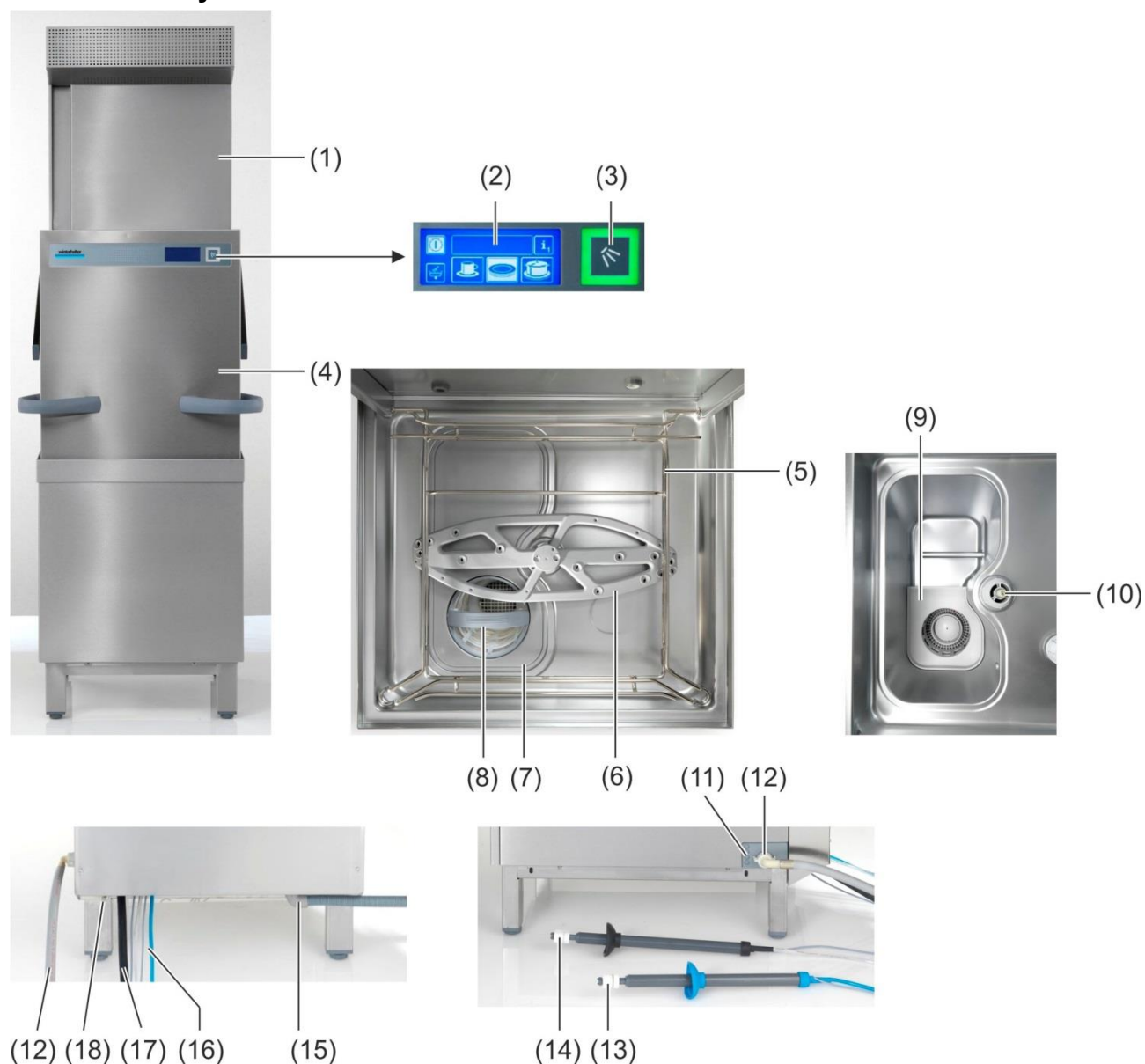
Myčky s touto speciální výbavou jsou myčky k pronájmu. Všechny mycí chody musí být zakoupeny na internetovém portálu Winterhalter. **Rozpoznávací znak:** Nápis PAY PER WASH na displeji.

Speciální funkce v souvislosti s PAY PER WASH jsou popsány v dodatečném návodu, který je připraven ke stažení na internetové stránce Winterhalter www.winterhalter.biz/manuals.

– **CONNECTED WASH**

Myčky s touto speciální výbavou lze propojit s internetovým portálem Winterhalter. Po registraci tam můžete načíst k myčce různé provozní údaje a informace. Speciální funkce jsou popsány v dodatečném návodu přiloženém k myčce.

5.3 Přehledný obrázek



Pol.	Označení
(1)	Modul Energy (speciální výbava) nebo modul tepelné čerpadlo (speciální výbava, bez vyobrazení)
(2)	Displej (dotykový displej)
(3)	Spouštěcí tlačítko
(4)	Kryt stroje (= kryt)
(5)	Nosič koše
(6)	Spodní otočné mycí pole
(7)	Kryt nádrže
(8)	Filtrační válec
(9)	Sací síto čerpadla
(10)	Ložisko mycího pole

Pol.	Označení
(11)	Průchodky pro hadice a kabel
(12)	Hadice pro přívod vody
(13)	Sací trubice pro oplachový prostředek (modrý kryt a modrá sací trubice)
(14)	Sací trubice pro mycí prostředek (černý kryt a průhledná sací hadice)
(15)	Hadice pro odtok vody
(16)	Hadice a kabel sací trubice
(17)	Síťový přívod
(18)	Přípojka pro systém vyrovnání potenciálu v místě provozu stroje

5.4 Displej (dotykový displej) a spouštěcí tlačítko



Aktivace displeje

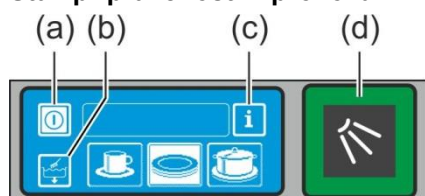
- Klepněte prstem na displej.
 - ⇒ Displej se rozsvítí a po chvíli zase zhasne. Šetří to energii a brání neúmyslnému zapnutí stroje.

INFO Zapnutí stroje viz kapitola ► 8.2.

Na displeji jsou zobrazeny dotykové ikony (tlačítka). Ovládejte displej pouze prsty, nikoliv ostrými předměty. Každé klepnutí na tlačítko je potvrzeno zvukovým signálem. Události, jako např. konec programu nebo provozní poruchy, jsou rovněž zdůrazněny řadou akustických signálů.

INFO Pověřený servisní technik může zvukový signál a řadu akustických signálů deaktivovat.

Stav připravenosti k provozu



- (a) Tlačítko zapnuto/vypnuto
- (b) Samočisticí program
- (c) Přechod na Informační úroveň 1 → Informační úroveň 2
→ Nabídka PIN
- (d) Spouštěcí tlačítko

Spouštěcí tlačítko

Barvy prosvětleného spouštěcího tlačítka (d) mají tento význam:

Barva	Význam
nesvítí	Stroj je vypnut
červená	Stroj není ještě připraven k provozu
zelená	Zařízení je připraveno k provozu.
modrá	Stroj provádí mytí
červená a zelená	Stroj se plní a ohřívá
zelená a modrá	Mycí program proběhl
modrá a nesvítí žádné světlo	Samočisticí program proběhl
bliká zeleně	Mycí program je ukončen; kryt nebyl ještě otevřen
bliká zeleně a modře	Pouze u variant EnergyPlus a ClimatePlus: Odsávají se páry. Mycí program není ještě zcela ukončen.

Úrovně nabídky

Elektronika stroje je uspořádána ve 3 úrovních:

- Úroveň pro obsluhu (► 5.5)
- Informační úroveň 1 s dodatečnými mycími programy a informacemi (► 11)
- Informační úroveň 2 s přístupem k nabídce PIN (► 12)

5.5 Standardní mycí programy

Zobrazení mycích programů závisí na tom, k jakému účelu použití bylo zařízení naprogramováno. V případě potřeby může být stroj přeprogramován také dodatečně.

Program 2 je předvolen již v době, kdy je stroj připraven k provozu. Další mycí program se vybere klepnutím. Vybraný program se zobrazí ve formě tlačítka s bílým pozadím.

Účel použití stroje	1	2	3	Program 1 pro	Program 2 pro	Program 3 pro
Myčka nádobí				mírně špinavé nádobí	normálně špinavé nádobí	silně špinavé nádobí
Myčka sklenic				křehké sklenice	běžné sklenice	robustní sklenice
Myčka pro bistro				sklenice	sklenice a šálky	talíře
Myčka pro bistro a příbory				sklenice	příbory	talíře
Myčka příborů					příbory	

INFO Zobrazení na Vaší myčce se může lišit, neboť autorizovaný servisní technik může nechat zobrazovat obrázky z kolekce obrázků přizpůsobené nádobí, které umýváte. Na přání může servisní technik také potlačit některé programy.

6 Oplachové a mycí prostředky



Nebezpečí

- Při manipulaci s chemikáliemi dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny a doporučená dávkování uvedená na obalech.
- Při manipulaci s chemikáliemi používejte ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.



Pozor

- Používejte pouze produkty vhodné pro gastronomické myčky. Tyto produkty jsou označeny odpovídajícím způsobem. Doporučujeme používat výrobky vyvinuté společností Winterhalter. Tyto výrobky jsou přizpůsobeny speciálně pro myčky Winterhalter.
- Neplňte do kanystru na oplachové prostředky mycí prostředky a naopak.

6.1 Oplachový prostředek

Oplachový prostředek je třeba, aby po mytí vytvořila voda na nádobí tenký film, který rychle osychá. Oplachový prostředek se dávkuje automaticky z kanystru stojícího mimo stroj. Dávkovač oplachového prostředku je zabudován ve strojním zařízení. Dávkované množství nastaví autorizovaný servisní technik při uvádění stroje do provozu (► 13.6).

6.2 Mycí prostředek



Pozor

- Nepoužívejte kyselý mycí prostředek.
- Nemíchejte různé mycí prostředky, abyste zabránili krystalizaci, která by mohla vést ke zničení dávkovače na mycí prostředky (► 6.4).
- Nepoužívejte produkty, které pěňí, jako např. mýdlo na ruce, tekuté mýdlo, prostředky pro ruční mytí. Tyto prostředky se nesmí dostat do stroje ani z předchozího ošetření nádobí.

Mycí prostředek je zapotřebí k oddělení zbytků pokrmů a nečistot od nádobí. Mycí prostředek lze dávkovat tímto způsobem:

- ručně jako práškový mycí prostředek,
- automaticky z kanystru umístěného mimo stroj pomocí dávkovače mycího prostředku.

INFO Dávkovač mycího prostředku není součástí dodávky u všech strojů. Při použití externího dávkovače je pro připojení dávkovače k dispozici předávací svorkovnice (► 18).

6.2.1 Ruční dávkování práškového mycího prostředku

Předdávkování

- Zapněte stroj a počkejte, dokud ve spouštěcím tlačítku nesvíí zelené světlo.
- Dodržujte pokyny k dávkování uvedené na obalu mycího prostředku. Obsah nádrže stroje činí cca. 35 litrů.
- Vložte do stroje cca. 100 g práškového mycího prostředku. To odpovídá dávkování cca. 3g/l.
- Ihned poté spusťte mycí cyklus, aby se práškový mycí prostředek smíchal s vodou.

Dodávování

Na mycí cyklus se v myčce spotřebuje cca. 2,0-2,5 litru čerstvé vody, která se musí smíchat s práškovým mycím prostředkem.

- Po 5 (pěti) mycích cyklech přidejte do zařízení cca. 30 – 40 g práškového mycího prostředku.

6.2.2 Automatické dávkování kapalného mycího prostředku

Dávkované množství nastaví autorizovaný servisní technik při uvádění stroje do provozu (► 13.6).

6.3 Sací trubice se sledováním hladiny



Pozor

- Používejte sací trubici pouze v dostatečně stabilních kanystrech. Úzké a vysoké kanystry se při zatažení za sací trubici mohou překlopit.
- Nevkládejte sací trubici pro oplachový prostředek do kanystru s mycím prostředkem a naopak.
- Netahejte zbytečně za sací hadici nebo připojovací kabel, může to vést k závadě.

Se svým strojem obdržíte jako volitelné příslušenství jednu nebo více sacích trubíc. Sací trubice je ke stroji již připojena.



Obrázek 1



Obrázek 2

Obrázek 1:
sací trubice pro mycí prostředek
průhledná sací hadice
černý kryt

Obrázek 2:
sací trubice pro oplachový prostředek
modrá sací hadice
modrý kryt

Údržba a péče o zařízení



(a)

- Sací trubici při každé výměně kanystru opláchněte pod tekoucí vodou. Odstraňte zkrystalizované zbytky mycího prostředku.
- Dbejte na to, aby byly oba větrací otvory (a) v krytu otevřeny.
- Vložte sací trubici zpět do kanystru. Kryt zasuňte dolů, až je otvor kanystru uzavřen.

6.4 Výměna typu mycího prostředku



Pozor

- Při smíchání různých typů mycích prostředků může vzniknout krystalizace vedoucí k výpadku funkce dávkovače. To platí rovněž v případě, kdy nový typ mycího prostředku pochází od stejného výrobce.
- Před použitím nového typu mycího prostředku dávkovací hadičku a dávkovač mycího prostředku propláchněte vodou.

- Nový typ mycího prostředku vyžaduje zpravidla nové nastavení dávkovače. Nezbytné práce svěťte autorizovanému servisnímu technikovi, dosáhnete tím dobrých výsledků při mytí.

V případě nedodržení těchto pokynů nelze uplatnit nárok na záruku ze strany společnosti Winterhalter Gastronom GmbH.

Postup:



Nebezpečí

- Při manipulaci s chemikáliemi dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny a doporučená dávkování uvedená na obalech.
- Při manipulaci s chemikáliemi používejte ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.
- Nemíchejte odlišné mycí prostředky.

- Sací trubici vyjměte z kanystru a zasuňte do nádoby naplněné vodou.
- Dávkovací hadičky a dávkovač mycího prostředku propláchněte vodou. K tomu několikrát použijte funkci „Odvzdušnění dávkovače“ (► 11). Četnost závisí na délce dávkovacích hadiček.
- Sací trubici zasuňte do nového kanystru na mycí prostředek.
- Několikrát použijte funkci „Odvzdušnění dávkovače“ (► 11), voda v dávkovači bude nahrazena mycím prostředkem.

6.5 Odvzdušněte dávkovače

Pokud není kanystr včas vyměněn nebo doplněn, do dávkovací hadičky se dostane vzduch a je třeba odvzdušnit dávkovač (► 11).

7 Vestavěný změkčovač vody (speciální výbava)

Změkčením vody z vodovodu zabráníte tvorbě vápna ve stroji a na nádobí. Aby vestavěný změkčovač správně fungoval, je třeba naplnit zásobník soli regenerační soli.

INFO Při uvádění stroje do provozu změří autorizovaný servisní technik tvrdost vody a uloží ji do elektroniky stroje.

7.1 Zobrazení nedostatku soli



Pokud je třeba doplnit prázdný zásobník na sůl, na displeji se objeví piktogram. Zobrazení zmizí po doplnění zásobníku na sůl, jakmile se provedou 3 (tři) mycí cykly a část doplněné soli se rozpustí.

7.2 Doplnění regenerační soli



Pozor

Možné nebezpečí poškození změkčovače vody

Chemikálie, jako např. mycí prostředek nebo oplachový prostředek, nevyhnutelně poškodí změkčovač vody. Doplnějte výhradně regenerační sůl nebo čistou kuchyňskou sůl.

Možná porucha funkce změkčovače vody

Nedoplňujte žádné jiné soli (např. jedlou sůl nebo posypovou sůl). Mohou obsahovat ve vodě nerozpustné částice. Doplnějte výhradně jemnozrnnou sůl (max. velikost zrna 0,4–7 mm).

INFO Tablety soli nejsou vzhledem ke své velikosti vhodné.

➤ Postupujte dle obrázků A1 až A5.

DŮLEŽITÉ Obrázek A2 má význam pouze při prvním plnění.



Pozor

Nebezpečí tvorby rzi v oblasti plnění

Ihned po doplnění spusťte mycí program, abyste smyli případné zbytky soli.

8 Provoz

8.1 Před zapnutím zařízení



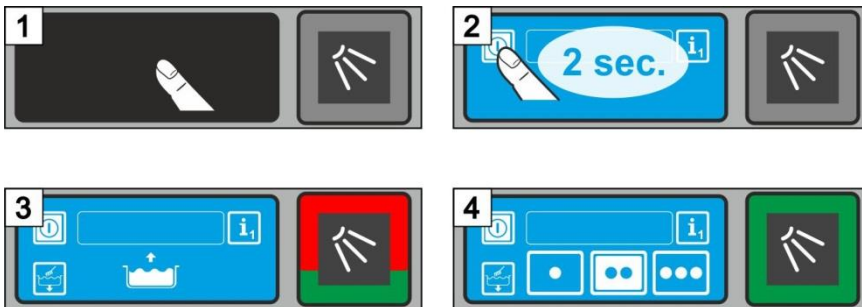
Možné nebezpečí poškození nasátím např. kusů příborů

Sací síta čerpadla chrání cirkulační čerpadlo a odpadní čerpadlo. Neprovozujte stroj bez nasazeného sacího síta čerpadla.



- Otevřete uzavírací ventil vody v místě provozu stroje.
- Zapněte odpojovač sítě v místě provozu stroje.
- Pro svou vlastní bezpečnost zkontrolujte vypínač chybového proudu (FI) před strojem.
- Otevřete kryt.
- Vyjměte filtrační válec (1).
- Zkontrolujte, zda je vloženo sací síta čerpadla (2). Pokud vloženo není, dojde při zapnutí stroje k chybovému hlášení.
- Filtrační válec (1) vložte zpět.
- Zkontrolujte, zda jsou vložena a řádně zapadla otočná mycí pole (nahore a dole).
- Uzavřete kryt.
- Zkontrolujte, zda je v kanystrech dostatek mycího a oplachového prostředku. Kanystry včas vyměňte, aby nebyl ovlivněn výsledek mytí.

8.2 Zapnutí stroje a příprava k provozu



8.3 Mytí



Varování

Hrozí nebezpečí opaření horkou oplachovou vodou

- Zabraňte dětem v přístupu k myčce. Ve vnitřním prostoru se nachází oplachová voda o teplotě cca. 62 °C.
- Kryt stroje během mytí neotevírejte. Je zde nebezpečí, že vystříkne horká oplachová voda. Nejprve mycí program přerušte (► 8.3.7).

Možné nebezpečí zranění

- Na kryt nepokládejte ani neodkládejte žádné předměty.
- Provádějte třídění ostrého a špičatého kuchyňského náčiní tak, abyste se neporanili.



Pozor

Možná porucha mycího programu vysokým nánosem nečistot

Proveďte předběžné mytí nádobí a pánví **studenou** vodou pomocí ruční sprchy. Odstraňte hrubé zbytky jídla.

8.3.1 Uložte do mycího koše nádobí určené k mytí

Nádobí a příbory

- Talíře ukládejte přední stranou dopředu.
- Šálky, misky a hrnce ukládejte dnem vzhůru.
- Příbory myjte buď nastojato v košíčcích na příbory nebo naležato v plochem koši. Dávejte přitom pozor, aby nebyly předměty rozloženy příliš hustě. Před mytím příbory namočte.
- Nože a další ostré a špičaté předměty stavte do košíčku na příbory rukojetí nahoru, abyste se nezranili.

Sklenice

- Vylijte zbytků nápojů (nikoliv do myčky).
- Odstraňte zbytky papíru.
- Popelníky vymyjte vodou.
- Sklenice uložte dnem vzhůru.
- Dodržujte odstup mezi sklenicemi, aby se vzájemně nedotýkaly. Zabráňte tím jejich poškrábání.
- U vysokých sklenic použijte koš s odpovídajícím dělením, aby sklenice stály ve stabilní poloze.

8.3.2 Použití automatického spouštění krytem

- Zvolte mycí program (► 5.5).
 - INFO** Mycí program zůstává předvolen, dokud ne zvolíte jiný.
- Vložte mycí koš do stroje.
- Zkontrolujte, zda se spodní a horní otočné mycí pole volně otáčejí.
- Uzavřete kryt.
 - ⇒ Spustí se mycí program.

INFO Automatické spouštění krytem může deaktivovat pověřený servisní technik (P516). Každý mycí program se pak spouští spouštěcím tlačítkem.

8.3.3 Přerušování automatického spouštění krytem

- Kryt neuzavřete úplně, pouze do spodní klidové polohy.

8.3.4 Přechod na jiný mycí program

- Zvolte jiný mycí program klepnutím na ikonu (► 5.5).
 - ⇒ Pozadí ikony změní barvu na bílou.
- Uzavřete kryt.
 - ⇒ Spustí se mycí program.

8.3.5 Intenzivní program

Jestliže je nečistota zvláště silně zaschlá, je možné spustit intenzivní mycí program.

- Uzavřete kryt a dvakrát krátce po sobě stisknete spouštěcí tlačítko („poklepání“).



⇒ V informačním poli bliká symbol „kartáče“.

INFO Intenzivní program má účinek pouze na aktuálně probíhající mycí program, po jehož uplynutí se opět automaticky deaktivuje.

8.3.6 Konec programu

Spouštěcí tlačítko **začne blikat zeleným světlem**, jakmile je mycí program ukončen a kryt ještě nebyl otevřen.

Pouze u variant EnergyPlus a ClimatePlus:

Spouštěcí tlačítko **nejdříve bliká střídavě modře a zeleně**. Zatím se z mycího prostoru odsává vlhký a teplý vzduch a v něm obsažená tepelná energie se získává zpět pro další mycí cyklus. Během této doby kryt pokud možno neotvírejte.

Jakmile se teplý vzduch odsaje, spouštěcí tlačítko **začne blikat zeleně**.

8.3.7 Předčasné zrušení mycího programu

Mycí program lze zrušit tímto způsobem:

- Stiskněte spouštěcí tlačítko
- Klikněte na ikonu pro zvolený mycí program

8.3.8 Provozní přestávky

Stroj v provozních přestávkách nevypínejte.

- Kryt uzavřete až k do klidové polohy, zabráníte tak vychladnutí.

8.4 Vypnutí

Na konci pracovního dne stroj vypněte pomocí samočisticího programu (► 9.1.2), denně se tak vyčistí a vyprázdní.

INFO Pokud použijete tlačítko zapnuto/vypnuto, zůstane nádrž plná, teplota náplně se však již neudrží. Jestliže do dalšího zapnutí došlo k příliš vysokému poklesu teploty náplně v nádrži, stroj ji automaticky vyprázdní a znovu naplní.

9 Údržba a péče o zařízení



Varování

- Neostříkávejte stroj či jeho bezprostřední okolí (stěny, podlaha) vodou z hadice, proudem páry, ani vysokotlakým čisticím zařízením.
- Dávejte pozor, abyste při čištění podlahy vodou nezaplavili podstavec a zabránili tak nekontrolovatelnému vniknutí vody do stroje.



Varování

Než se dotknete dílů potřísněných mycím roztokem (filtry, otočná mycí pole ...), oblečte si ochranný oděv a ochranné rukavice.

9.1 Denní čištění

9.1.1 Při provozu

Vyjměte filtrační válec a v případě potřeby jej vyčistěte nebo vyměňte.

9.1.2 Samočisticí program na konci pracovního dne

Stroj je vybaven samočisticím programem, který Vám pomáhá s čištěním jeho vnitřního prostoru. Po prvním programovém kroku se samočisticí program přeruší, abyste mohli filtrační válec a kryt nádrže vyjmout a vyčistit. Pokud tento pracovní krok neprovedete, samočisticí program po 30 sekundách automaticky pokračuje.

➤ Postupujte dle obrázků B1 až B27.



Zrušení samočisticího programu:

- Klepněte na tuto ikonu.
 - ⇒ Pozadí ikony změní barvu na modrou.
 - ⇒ Stroj se opět naplní.



9.1.3 Vyčištění vnitřního prostoru



Dávejte pozor na to, aby ve vnitřním prostoru stroje nezůstávaly rezivějící cizí předměty, kvůli kterým by mohly začít rezivět i předměty z „nerezové oceli“. Částice rzi mohou pocházet z rezivějícího nádobí, čisticích prostředků, poškozených drátěných košů nebo z vodních potrubí bez antikorozní ochrany.

Pro čištění se **nesmí** používat tyto čisticí prostředky:

- Vysokotlaké čističe
 - Mycí prostředky s obsahem chlóru nebo kyselin
 - Čisticí houby s obsahem kovových částic
 - Prostředky na drhnutí nebo drátěné čisticí prostředky
- Odstraňte nečistoty kartáčem nebo hadříkem.

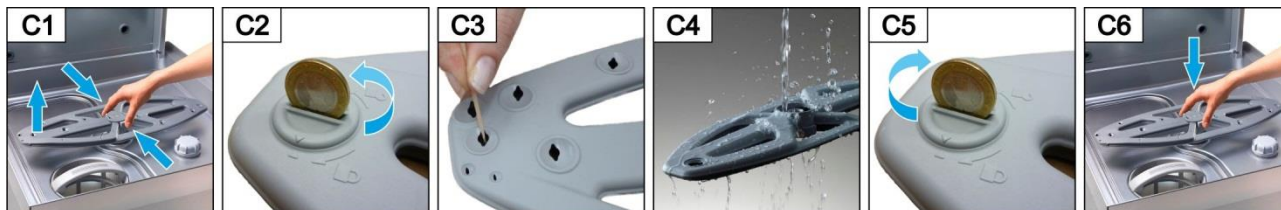
9.1.4 Vnější čištění stroje

- Displej očistěte vlhkou utěrkou.
- Vnější plochy čistěte čisticími přípravky na nerezové díly a prostředky na ošetřování nerezových dílů.

9.2 Týdenní čištění

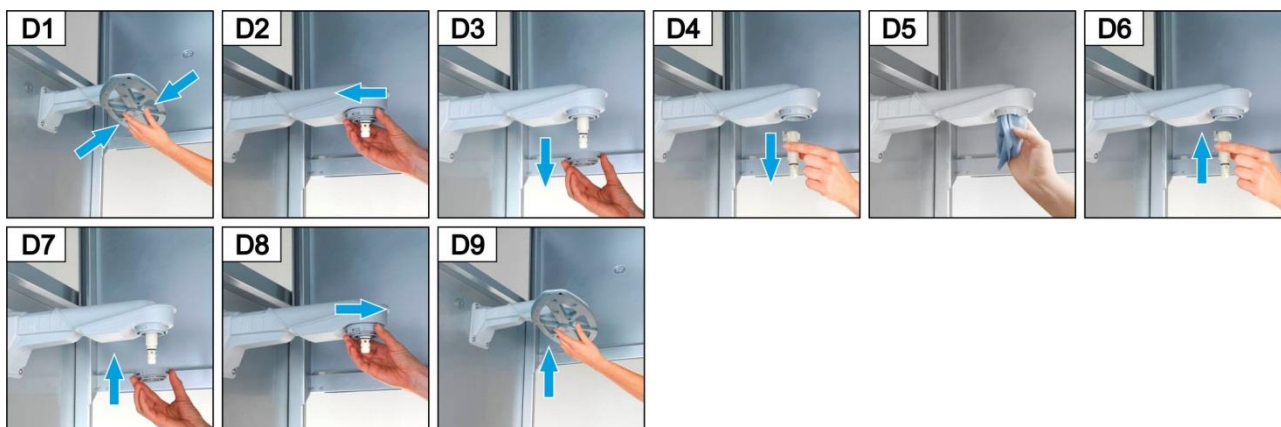
Čištění otočných mycích polí (nahore a dole)

- Postupujte dle obrázků C1 až C6.



Čištění ložisek mycích polí (nahore a dole)

- Postupujte dle obrázků D1 až D9.



9.3 Měsíční čištění

Pouze u variant EnergyPlus a ClimatePlus



Čištění modulu Energy / modulu tepelného čerpadla:

- Vyklopte ventilační mřížku nahoru a vyjměte ji.
- Vyčistěte prostor za ventilační mřížkou mycí utěrkou.
- Opláchněte ventilační mřížku stroje a poté ji vložte zpět.



- Otevřete kryt.
- Vystříkejte sací kanál teplou vodou. Použijte hadici s vodou, ne vysokotlaký čistič.
- Sací kanál vytřete mycí utěrkou.

9.4 Odvápňení

Pokud se stroj používá s vodou o vyšší tvrdosti bez úpravy, je potřeba v pravidelných intervalech provádět odvápňení (► 13).

9.5 Údržba zákaznickým servisem

Doporučujeme nechat provádět údržbu zařízení pověřeným servisním technikem nejméně jedenkrát ročně a současně přitom nechat zkontrolovat a v případě potřeby vyměnit konstrukční části, které se mohou opotřebovávat nebo stárnout. Pro opravy a výměnu dílů podléhajících opotřebování se musí použít originální náhradní díly.

Díly podléhající opotřebování jsou např.:

- Dávkovací hadičky
- Ložiska otočných mycích polí
- Těsnění krytu
- Hadice pro přívod vody

Pouze u variant EnergyPlus a ClimatePlus:

Nezávisle na smlouvě o údržbě je nutné výměník tepla jednou za rok vyčistit. Bez údržby se snižuje v závislosti na stupni znečištění výkon výměníku tepla.

- Údržbou pověřte autorizovaného servisního technika.



V elektronice lze naprogramovat, po kolika provozních hodinách nebo kolika mycích programech je nutné provést údržbu a u jakého zbývajících počtu provozních hodin nebo mycích cyklů se zobrazí symbol údržby/servisu. Nechte v případě potřeby tuto funkci aktivovat autorizovaným servisním technikem.

10 Provozní poruchy

Zde se dozvíte, jakou si můžete zajistit pomoc v případě provozních poruch. Tabulka uvádí možné příčiny poruch a pokyny k jejich odstranění. Spojte se s autorizovaným technikem, pokud nejste schopni poruchu odstranit sami.



Nebezpečí

Ohrožení života v důsledku konstrukčních dílů, které jsou pod napětím!










- Neotevírejte kryty ani další části zařízení, jestliže k tomu potřebujete nějaké nástroje. Existuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Práce na elektrickém zařízení nechte provést pouze autorizovaným servisním technikem. Zařízení je nejprve třeba odpojit od elektrické sítě.



Provozní poruchy jsou zobrazeny v informačním poli formou piktogramů. Navíc se každá provozní porucha ukládá v záznamníku hygieny (► 13) a lze ji vyvolat v informační úrovni 2 (► 12). Jakmile je provozní porucha odstraněna, na obou místech se provede zápis.

Piktogram	Význam	Možná příčina	Řešení
	Je otevřen kryt stroje	Program byl spuštěn při otevřeném krytu	Uzavřete kryt
	Došel mycí prostředek ¹		Vyměňte kanistr s mycím prostředkem
	Došel oplachový prostředek ¹		Vyměňte kanistr s oplachovým prostředkem
	Nedostatek vody	Uzavírací ventil vody je uzavřen	Otevřete uzavírací ventil vody
		Sítka nečistot v lapači nečistot je ucpané	Filtr na nečistoty nechejte vyčistit servisním technikem nebo nechejte zabudovat nový filtr na nečistoty
		Nefunkční nebo ucpaný magnetický ventil	Svěťte opravu autorizovanému servisnímu technikovi
	Došlo k vyčerpání prostředku ve vestavěném zařízení na úpravu vody	Nedostatek soli	Doplňte do zásobníku soli regenerační sůl (► 7.2)
	Došlo k vyčerpání prostředku v externím zařízení na částečné nebo úplné odsolení		Vyměňte zařízení na částečné odsolení; vyměňte pryskyřici v zařízení na úplné odsolení
	Uplynul servisní interval	Bylo dosaženo počtu provozních hodin nebo mycích cyklů uložených v řídicí jednotce. INFO: Tato funkce není z výroby aktivní.	Svěťte údržbu autorizovanému servisnímu technikovi
	Proveďte zavápnění.	Bylo dosaženo počtu provozních hodin uloženého v řízení.	Spusťte odvápnovací program (► 13.5)

¹ Zobrazí se pouze v případě, kdy se používá sací trubice se sledováním hladiny a je napojena na stroj

Piktogram	Význam	Možná příčina	Řešení
	Blokováno spodní otočné mycí pole.	Otočné mycí pole nebylo zasunuto správně	Otočné mycí pole zasuňte správně
		Otočné mycí pole je blokováno např. částí příboru.	Odstraňte blokování.
		Otočné mycí pole je blokováno nečistotou	Vyčistěte ložisko mycího pole (► 9.2)
		Vadný pohon ²	Opravu svěřte autorizovanému servisnímu technikovi
	Blokováno horní otočné mycí pole.	Otočné mycí pole je blokováno např. velkým množstvím nádobí.	Odstraňte blokování.
		Otočné mycí pole je blokováno nečistotou	Vyčistěte ložisko mycího pole (► 9.2)
		Vadný pohon ²	Opravu svěřte autorizovanému servisnímu technikovi
	Filtrační válec je ucpaný	Silně znečištěný filtrační válec	Vyjměte filtrační válec, vyčistěte jej a opět vložte
	Optimalizace energie ³	Zařízení v místě provozu stroje pro optimalizaci spotřeby energie vypne jednotlivé elektrické spotřebiče (topná tělesa).	Vyčkejte, dokud se zařízení pro optimalizaci energie v místě provozu stroje nevypne.
	Sací síto čerpadla není vloženo	Chybí sací síto čerpadla ⇒ Stroj se po 30 sekundách vypne a nenaplní se	Vložte sací síto čerpadla a příp. stroj zapněte znovu INFO: Pokud bude výzva třikrát ignorována, stroj je možné zapnout
	Sací síto čerpadla není navzdory trojnásobné výzvě vloženo	Chybí sací síto čerpadla DŮLEŽITÉ: Cirkulační čerpadlo a odpadní čerpadlo se mohou poškodit např. kusy příborů	Vložte sací síto čerpadla
	Automatické otevření krytu ² je vadné	Vadný motor	Opravu svěřte autorizovanému servisnímu technikovi
	Doplňuje se nádrž	Spuštění mycího programu při doplňování vody	Vyčkejte, dokud není stroj doplněn
	Signál poruchy externí úpravy vody	různé	Opravu svěřit autorizovanému servisnímu technikovi.
	Provozní porucha s kódem chyby.	Různá	Vyvolejte kód chyby (► 10.1) a opravu svěřte autorizovanému servisnímu technikovi

² Speciální výbava

³ Zobrazí se pouze tehdy, pokud je myčka připojena k zařízení pro optimalizaci energie.

10.1 Vyvolejte kód chyby

V informačním poli bliká následující piktogram:



- Vyvolat informační úroveň 2.
⇒ Zobrazí se seznam událostí a provozních poruch (1).



(1)

Zobrazení	Vysvětlení
Evt xx	Událost (např. průběh mycího programu)
ERR xx	Provozní porucha
ERR xx OK	Provozní porucha byla odstraněna

- Pověřit opravou autorizovaného servisního technika.

10.2 Špatný výsledek mytí

	Možná příčina	Řešení
Nádobí není čisté	Žádné nebo nízké dávkování mycího prostředku.	Nastavte dávkované množství podle údajů výrobce (► 13.6) Zkontrolujte dávkovací vedení (trhlina, prasklina ...). Pokud je kanystr prázdný, vyměňte jej
	Nesprávně uložené nádobí.	Nestavte nádobí na sebe.
	Ucpané trysky otočných mycích polí.	Vyjměte otočná mycí pole a vyčistěte trysky (► 9.2)
	Příliš nízké teploty.	Zkontrolujte teplotu (► 11)
Na nádobí se tvoří povlak	U vápenných povlaků: voda je příliš tvrdá	Zkontrolujte úpravu vody Proveďte důkladné čištění
	U škrobových povlaků: Teplota ručního předčištění (sprcha) je vyšší než 30 °C	Snižte teplotu ručního předčištění Proveďte program důkladného čištění (► 13.5.2)
Nádobí neschne samo	Žádné nebo příliš nízké dávkování oplachového prostředku.	Nastavte dávkované množství podle údajů výrobce (► 13.6) Zkontrolujte dávkovací vedení (trhlina, prasklina ...). Pokud je kanystr prázdný, vyměňte jej
	Příliš nízká teplota oplachování	Svěřte nastavení autorizovanému servisnímu technikovi

U strojů bez zabudovaného změkčovače:

INFO Kvalita vody má vliv na výsledek mytí a sušení. Doporučujeme proto od celkové tvrdosti větší než 3° dH (0,53 mmol/l) přivádět do stroje změkčenou vodu.

10.3 Zvýšená hlučnost

U myček varianty ClimatePlus:

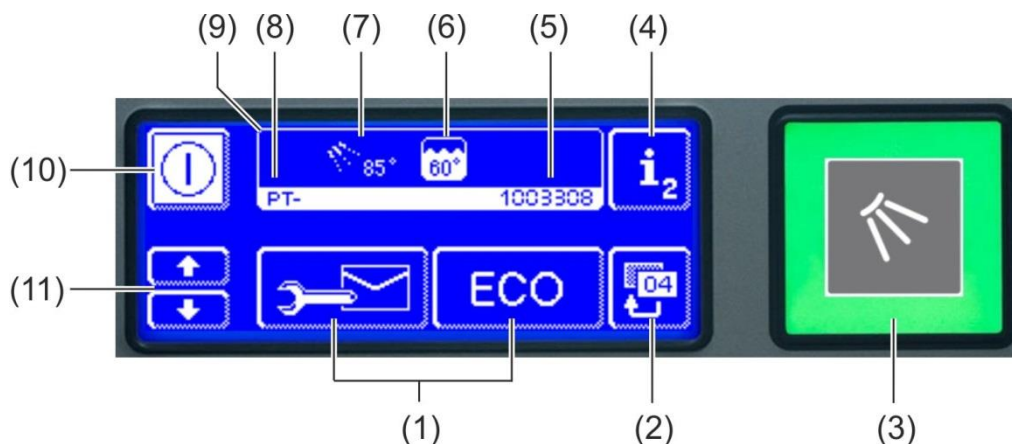
Ve vzácných případech může docházet v důsledku odrazu zvuku ke hlasitému bzučení. V tomto případě doporučujeme montáž oddělovacích tlumičů.

- Montáží pověřte autorizovaného servisního technika.

11 Informační úroveň 1

Vyvolání informační úrovně 1

➤ Klepněte na tuto ikonu



(1)	Tlačítka k vyvolávání informací, odvzdušňování dávkovače a výběr doplňkových programů.
(2)	Tlačítko Zpět
(3)	Spouštěcí tlačítko
(4)	Přechod na informační úroveň 2 (▶ 12)
(5)	Výrobní číslo
(6)	Aktuální teplota nádrže
(7)	Aktuální oplachová teplota INFO Mezi oplachovými cykly je teplota oplachu snížena z důvodu úspory energie. Účinnou teplotu oplachu lze přečíst pouze na začátku oplachu.
(8)	Typ stroje (PT-M, PT-L nebo PT-XL)
(9)	Informační pole
(10)	Tlačítko zapnuto/vypnuto (nádrž se přitom nevyprázdní)
(11)	Rolovací tlačítka pro oblast (1)

Tlačítka oblasti (1)



Adresy

➤ Klepněte na ikonu.

⇒ Objeví se tyto 2 adresy:

- SERVIS: Adresa servisního technika
- CHEMIE: Adresa dodavatele chemikálií (oplachový prostředek, mycí prostředek, ...)

INFO Jakmile se objeví adresy, je možné vložit příslušnou adresu autorizovaného servisního technika.



Odvzdušnění dávkovače mycího prostředku a dávkovací hadičky

➤ Klepněte a přidržte ikonu.

⇒ Pozadí ikony změní barvu na bílou. Aktivuje se dávkovač (max. 30 sekund).



Odvzdušnění dávkovače oplachového prostředku a dávkovací hadičky

➤ Klepněte a přidržte ikonu.

⇒ Pozadí ikony změní barvu na bílou. Aktivuje se dávkovač (max. 30 sekund).



Integrovaný návod k obsluze (► Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.)

- Klepněte na ikonu.
- ⇒ Objeví se integrovaný návod k obsluze.



Tipy

- Klepněte na ikonu.
- ⇒ Objeví se tipy k určitým tématům, např. hygiena, šetrné zacházení s nádobím a hospodárnost.

INFO Vyvolání integrovaného návodu k obsluze a tipů je možné kdykoliv v průběhu mycího programu.

Doplňkové programy

INFO Počet dodatečných programů závisí na naprogramování zařízení.



Úsporný program



Tichý program
pro zvlášť tiché mytí



Krátký program



Speciální program
Autorizovaný servisní technik může volně naprogramovat speciální program (čas, teplotu, mechaniku, chemii)

Používání doplňkových programů

- Klepněte na tlačítko požadovaného doplňkového programu.
 - ⇒ Pozadí ikony změní barvu na bílou.
 - ⇒ V informačním poli se změní zobrazení teplot na zobrazení doplňkového programu.
- Stisknutím spouštěcího tlačítka (3) spustíte doplňkový program.
 - ⇒ Spouštěcí tlačítko (3) svítí modře.
 - ⇒ Jakmile je doplňkový program ukončen, spouštěcí tlačítko (3) bliká zeleně.
 - ⇒ Doplňkový program zůstává uložen, dokud nebude deaktivován, nebo dokud nebude zvolen jiný doplňkový program.

Doplňkové programy u speciální výbavy „Cool“ a „effect“



INFO Tlačítko se zobrazuje pouze u zařízení typu „Cool“. Dokud je tlačítko aktivní (bílé pozadí), provádí se oplach studenou vodou. K deaktivaci funkce je nutné klepnout na tlačítko.

- ⇒ Pozadí zhasne a v informačním poli (9) bliká .



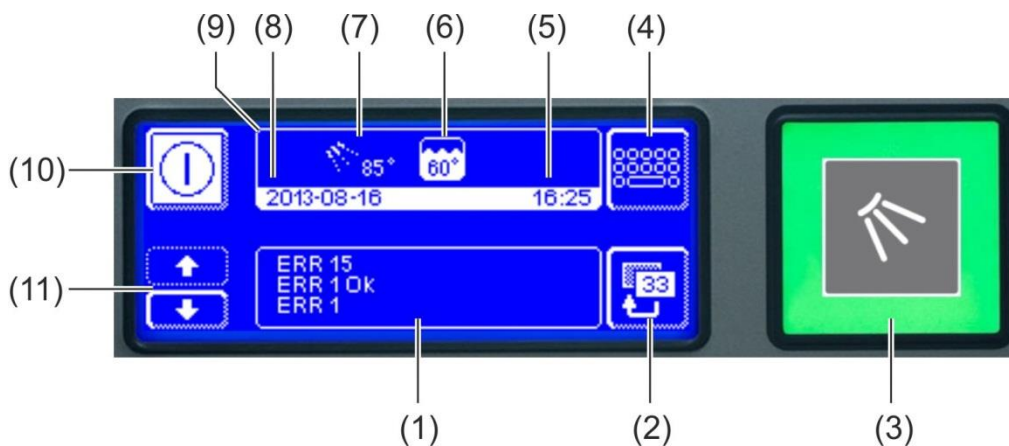
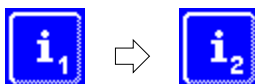
INFO Tlačítko se zobrazuje pouze u zařízení typu „effect“. Dokud je tlačítko aktivní (bílé pozadí), provádí se oplach při snížené teplotě. K deaktivaci funkce je nutné klepnout na tlačítko.

- ⇒ Pozadí zhasne a v informačním poli (9) bliká .

12 Informační úroveň 2

Vyvolání informační úrovně 2

➤ Postupně klikněte na tyto ikony:



(1)	Prostor pro zobrazení událostí a provozních poruch
(2)	Tlačítko Zpět
(3)	Spouštěcí tlačítko
(4)	Přechod do nabídky PIN (► 13)
(5)	Aktuální čas
(6)	Aktuální teplota nádrže
(7)	Aktuální oplachová teplota INFO Mezi oplachovými cykly je teplota oplachu snižena z důvodu úspory energie. Účinnou teplotu oplachu lze přechíst pouze na začátku oplachu.
(8)	Aktuální datum
(9)	Informační pole
(10)	Tlačítko zapnuto/vypnuto (nádrž se přitom nevyprázdní)
(11)	Rolovací tlačítka pro oblast (1)

Události a provozní poruchy

V této oblasti se zobrazí všechny události a provozní poruchy. Jsou zde zobrazeny i odstraněné provozní poruchy.

Příklad



Poslední zápis
⇓
Starší zápisy

Zobrazení	Vysvětlení
Evt xx	Událost (např. průběh mycího programu)
ERR xx	Provozní porucha
ERR xx OK	Provozní porucha je odstraněna

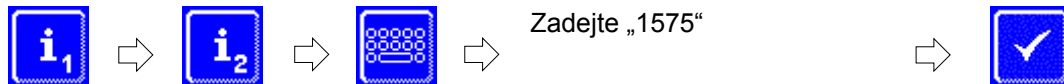
INFO Informace opatřené datem naleznete v záznamníku hygieny (► 13.4).

13 Nabídka PIN

INFO Pokud přejdete do nabídky PIN, stroj se vypne.

Vyvolání nabídky PIN

➤ Postupně klikněte na tyto ikony:



Zadejte „1575“

INFO

Chybně zadané číslice je možné vymazat tlačítkem ←.

INFO Nesprávně zadaný PIN se zobrazí na displeji symbolem . Jestliže zadáte nesprávný PIN pětkrát za sebou, uzamkne se tato úroveň na následující 2 (dvě) minuty.

Přehled

	Provádění všeobecných nastavení (čas, datum, jazyk, kontrast) (▶ 13.1)
	Naprogramování automatického zapnutí/vypnutí (▶ 13.2)
	Zobrazení provozních údajů (▶ 13.3)
	Vyvolání záznamníku hygieny (▶ 13.4)
	Spuštění programu odvápnění nebo důkladného čištění (▶ 13.5)
	Změna množství mycího/oplachového prostředku (▶ 13.6)
	Nastavení parametrů pro externí dávkovač (▶ 13.3)
	Vynulování zpětného počítadla vody (▶ 13.7)
	pouze pro CONNECTED WASH (▶ 13.8) Kontrola připojení

Výstup z nabídky PIN

➤ Klepněte na ikonu.



13.1 Všeobecná nastavení

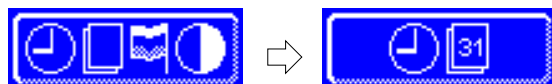
13.1.1 Datum, čas, jednotka teploty

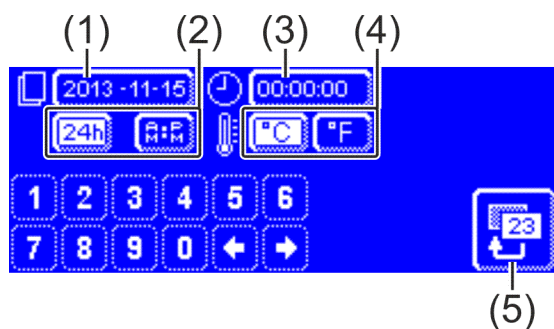
Zde můžete vkládat aktuální datum a čas, měnit formát času a jednotky zobrazené teploty.

INFO Čas je nutné při přechodu z letního na zimní čas a naopak upravit.

Vyvolání nastavení

➤ Postupně klikněte na tyto ikony:





1	Aktuální datum (formát: RRRR-MM-DD (rok-měsíc-den)) INFO Může se zadat pouze přijatelné datum.
2	Formát času – AM/PM = 12hodinový modus – 24 h = 24hodinový modus
3	Aktuální čas
4	Jednotka teploty – °C = stupně Celsia – °F = stupně Fahrenheita
5	Tlačítko zpět

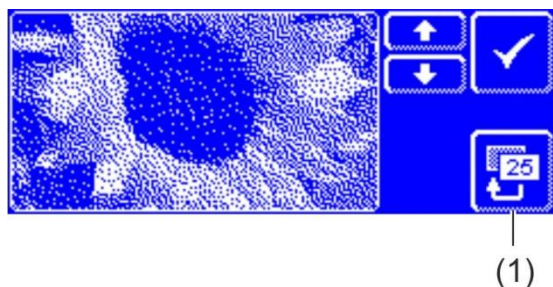
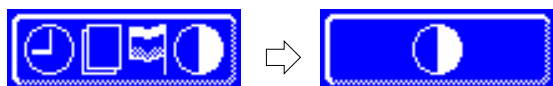
- Klepnutím na tlačítko Zpět (3) nabídku opustíte.

13.1.2 Nastavení kontrastu

Zde můžete měnit kontrast pro přizpůsobení displeje světelným poměrům v kuchyni

Vyvolání nastavení

- Postupně klikněte na tyto ikony:



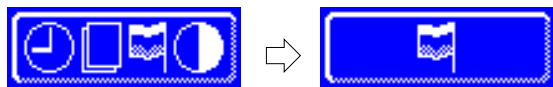
- Pomocí tlačítek ↑ nebo ↓ měňte nastavení, dokud nevidíte na displeji všechny údaje.
- Nastavení potvrďte s ✓.
- Klepnutím na tlačítko Zpět (1) nabídku opustíte.

13.1.3 Nastavení jazyka

Zde můžete nastavit jazyk textu na displeji.

Vyvolání nastavení

- Postupně klikněte na tyto ikony:



- Zvolte požadovaný jazyk.
- Klepnutím na tlačítko Zpět (1) nabídku opustíte.

13.2 Automatické zapnutí/vypnutí

Zde můžete provádět tato nastavení:

- naprogramovat, kdy se má stroj automaticky doplnit a ohřívat.
- naprogramovat, kdy se má stroj automaticky vypnout.

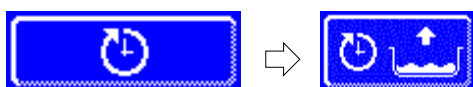
Automatické zapnutí/vypnutí je možné nastavit buď na den v týdnu nebo na určité datum. Pokud se časy překrývají, určité datum má vždy přednost před naprogramovaným dnem v týdnu.

DŮLEŽITÉ V době automatického zapnutí musí být splněny tyto podmínky:

- Kryt je uzavřen.
- Je zapnut odpojovač sítě v místě provozu stroje.
- Je otevřen uzavírací ventil vody.

Naprogramování automatického zapnutí

➤ Postupně klikněte na tyto ikony:



Nastavení dne v týdnu

1

➤ Aktivovat funkci.

2

➤ Vybrat den v týdnu.

3

➤ Aktivovat den v týdnu.

4

➤ Zadat čas.

5

➤ V případě potřeby opakovat pro další dny v týdnu.

6

➤ Uložit.

Nastavení určitého data

1

➤ Aktivovat funkci.

2

➤ Zadat datum a čas.

3

➤ Uložit.

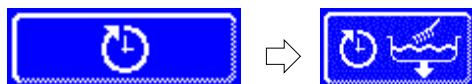


INFO

Datum a čas příštích automatických zapnutí se zobrazí při zapnutí zařízení. Zařízení lze však zapnout i před tímto okamžikem.

Naprogramování automatického vypnutí

➤ Postupně klikněte na tyto ikony:



Nastavení dne v týdnu nebo určitého data je stejné jako při nastavení automatického zapnutí. Postupujte tedy dle popisu v tomto odstavci.

Průběh automatického vypnutí:

- ⇒ Zazní 3 krátké zvukové signály
- ⇒ 10 sekund je přestávka
- ⇒ Zazní 3 krátké zvukové signály
- ⇒ 10 sekund je přestávka
- ⇒ Zazní 3 krátké zvukové signály
- ⇒ Stroj se vyprázdní samočisticím programem a poté se vypne

INFO Pokud je v okamžiku automatického vypnutí kryt otevřen, stroj se vyprázdní čerpadlem a poté vypne, čištění však **neproběhne**.

13.3 Provozní údaje

Zde si můžete přečíst všechny provozní údaje.

Vyvolání provozních údajů

➤ Klepněte na ikonu.



Na displeji se zobrazí tyto provozní údaje:

První uvedení do provozu	Datum
Další servis ⁴	hodiny nebo mycí cykly
Provozních hodin celkem	hodiny
Mycích cyklů celkem	x
Spotřeba vody celkem	litrů
Celé.mycí.cykly.EnergyPlus ⁵	x
Úspora energie celkem ⁵	kWh
Cykly tepelné čerpadlo ⁶	x
Provozní hodiny tepelné čerp. ⁶	x hodin
Absorbovaná energie ⁶	x kWh
Dodaná energie ⁶	x kWh
Provozní hodiny/den	hodiny
Mycí cykly/den	x
Spotřeba vody/den	litrů
Zbytk. kapacita úpr. vody	litrů
Poč. provozních hodin části Master, starý ⁷	hodiny

INFO Zobrazení závisí na výbavě stroje.

➤ Klepnutím na tlačítko Zpět nabídku opustíte.

⁴ Tuto funkci může aktivovat autorizovaný servisní technik.

⁵ Pouze u EnergyPlus

⁶ Pouze u varianty ClimatePlus

⁷ Pokud byl zabudován nový displej

13.4 Záznamník hygieny

V záznamníku hygieny můžete provádět tyto zápisy:

- Vyvolávat všechny provozní stavy, činnosti a provozní poruchy v určitém dni v chronologickém pořadí.
- Vyvolávat všechny údaje HACCP a údaje týkající se hygieny.

Seznam začíná aktuálním datem a první událostí v daný den. Poté se zobrazí následující události v daný den, poté události předchozích dnů. Na konci každého dne jsou shrnuty nejdůležitější provozní údaje.

INFO Při dosažení kapacity paměti se smažou nejstarší údaje, jak přibývají údaje nové.

Vyvolání záznamníku hygieny

- Klepněte na ikonu.



- ⇒ Objeví se obrazovka se záznamníkem hygieny:
 - Seznam začíná aktuálním datem a první událostí v daný den.
 - Následují události předchozích dnů.
- Klepnutím na tlačítko Zpět nabídku opustíte.

13.5 Odvápňení/důkladné čištění

13.5.1 Odvápňovací program

Jestliže je zařízení provozováno s vodou s větší tvrdostí bez úpravy vody, může dojít k zavápňení bojleru, vnitřního prostoru zařízení, včetně veškerých vodních potrubí a jiných dílů.

Vápenné povlaky a zbytky nečistoty a tuku, které jsou v nich obsaženy, představují hygienické riziko. Navíc se mohou vlivem zavápňení zničit topné prvky. Proto je bezpodmínečně nutné tyto povlaky pravidelně odstraňovat.

Pomocí odvápňovacího programu lze odvápňovat vnitřní prostor myčky. Vodovodní potrubí a bojler může odvápňovat pouze autorizovaný servisní technik.

Pro odvápňení je zapotřebí odvápňovač na bázi kyseliny vhodný do profesionálních myček. Doporučujeme odvápňovač A 70 LS značky Winterhalter.



Nebezpečí

- Při manipulaci s chemikáliemi dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny a doporučená dávkování uvedená na obalech.
- Při manipulaci s chemikáliemi používejte ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.

V ideálním případě spouštějte odvápňovací program v době, kdy je myčka prázdná a vypnutá. Pokud je již stroj připraven k provozu, nejdříve se sám vypustí.

Pouze u externího dávkovače mycího prostředku:



Varování

Uvolňování plynného chloru

Pokud se mycí prostředek s obsahem aktivního chlóru smísí s odvápňovačem, vzniká plynný chlor. Přerušte dávkování mycího prostředku (např. vytažením sací trubice nebo vypnutím dávkovače).

INFO Dávkovač vestavěný v zařízení se v odvápňovacím programu sám deaktivuje.

Spustíte odvápňovací program.

➤ Postupně klikněte na tyto ikony:



⇒ V průběhu programu tlačítko bliká.

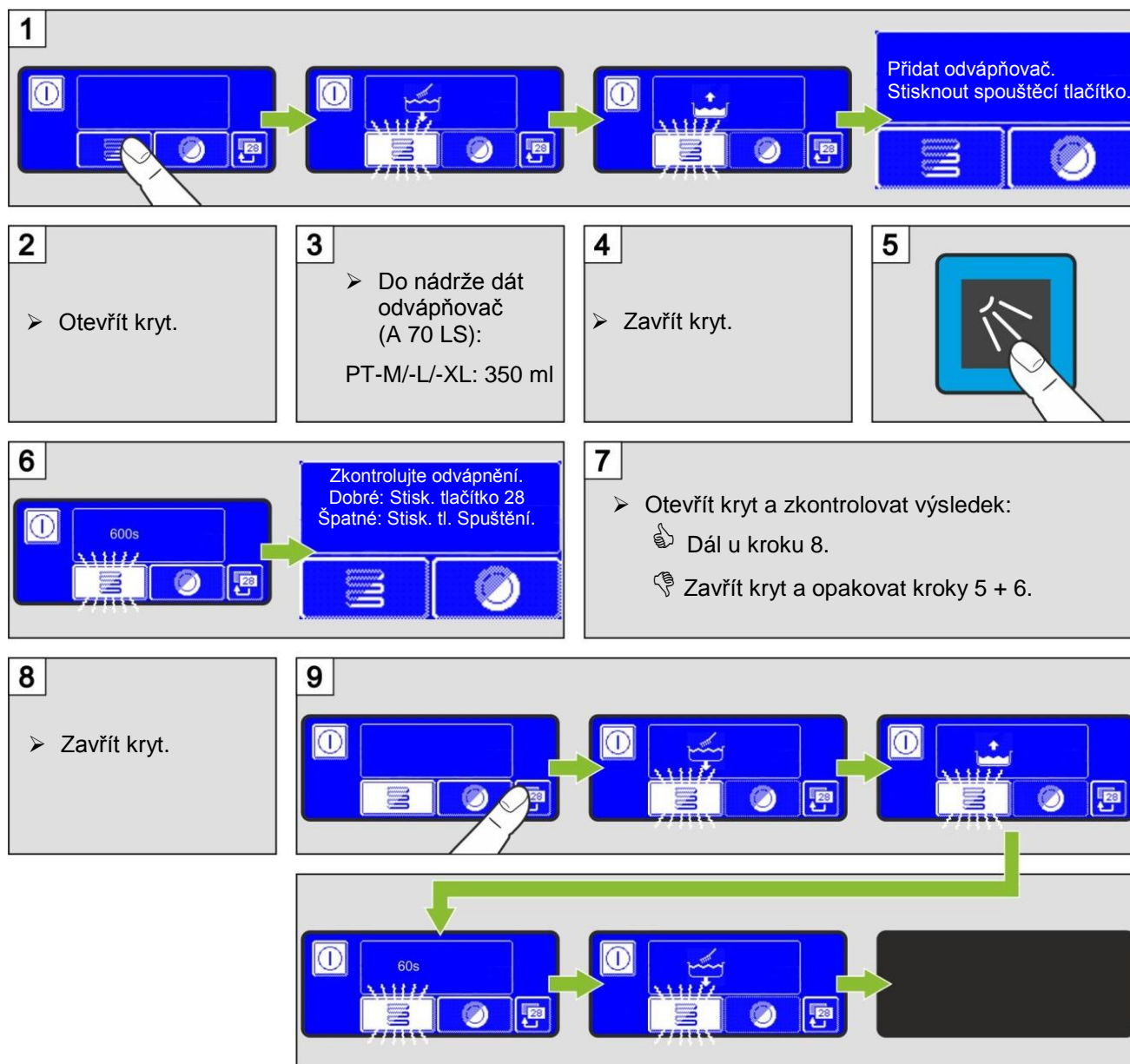


Varování

Odvápňovač způsobuje korozi

Odvápňovací roztok nesmí zůstat v zařízení. Když zařízení vypnete v průběhu odvápňovacího programu nebo přerušíte program, je nutné zařízení vyprázdnit, nově naplnit a znovu vyprázdnit. Používejte k tomu samočisticí program.

Průběh odvápnovacího programu

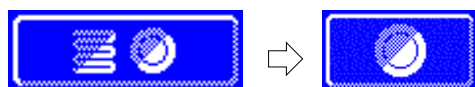


13.5.2 Program důkladného čištění

Nové nádoby či sklenice jsou většinou potaženy ochrannou vrstvou, kterou lze odstranit programem důkladného čištění. Program lze využívat také v případě, když se na nádobí vytvořila vrstva, jako např. ze škrabu.

Spuštění programu důkladného čištění

➤ Postupně klikněte na tyto ikony:



⇒ V průběhu programu tlačítko bliká.

Průběh programu důkladného čištění

1

2

- Otevřít kryt.

3

- Do nádrže* dát základní mycí prostředek (A 20 ST). Respektovat doporučené dávkování.

4

- Koš postavit do zařízení.

5

- Zavřít kryt.

6

7

8

- Otevřít kryt.

9

- Koš vyjmout ze zařízení.

10

- V případě potřeby mýt další koše nebo kliknout na tlačítko Zpět pro opuštění nabídky.

* Objem nádrže: 35 l

13.6 Změna množství mycího/oplachového prostředku

Při používání nového mycího nebo oplachového prostředku může být nutné změnit dávkované množství. V tomto případě dodržujte doporučené dávkování uvedené na obalu.

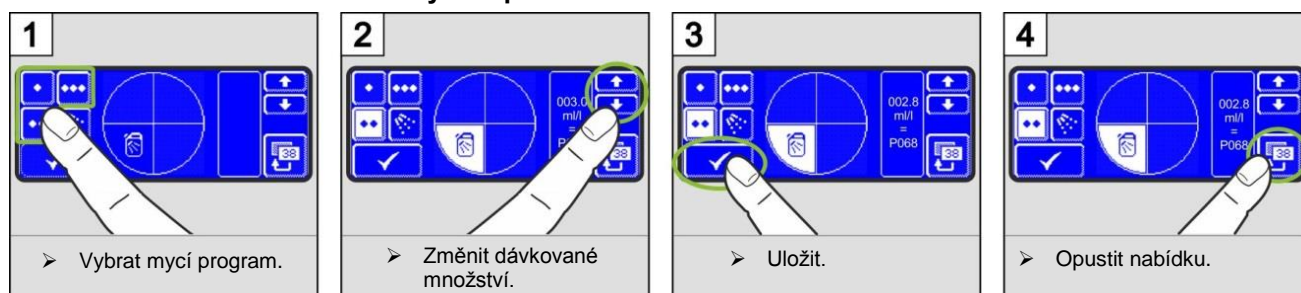
DŮLEŽITÉ V následující nabídce se mění pouze dávkované množství vestavěného dávkovače. U externích dávkovačů se řiďte příslušnou dokumentací přístroje. Respektujte u externích dávkovačů dokumenty příslušeného přístroje.

Vyvolání nabídky

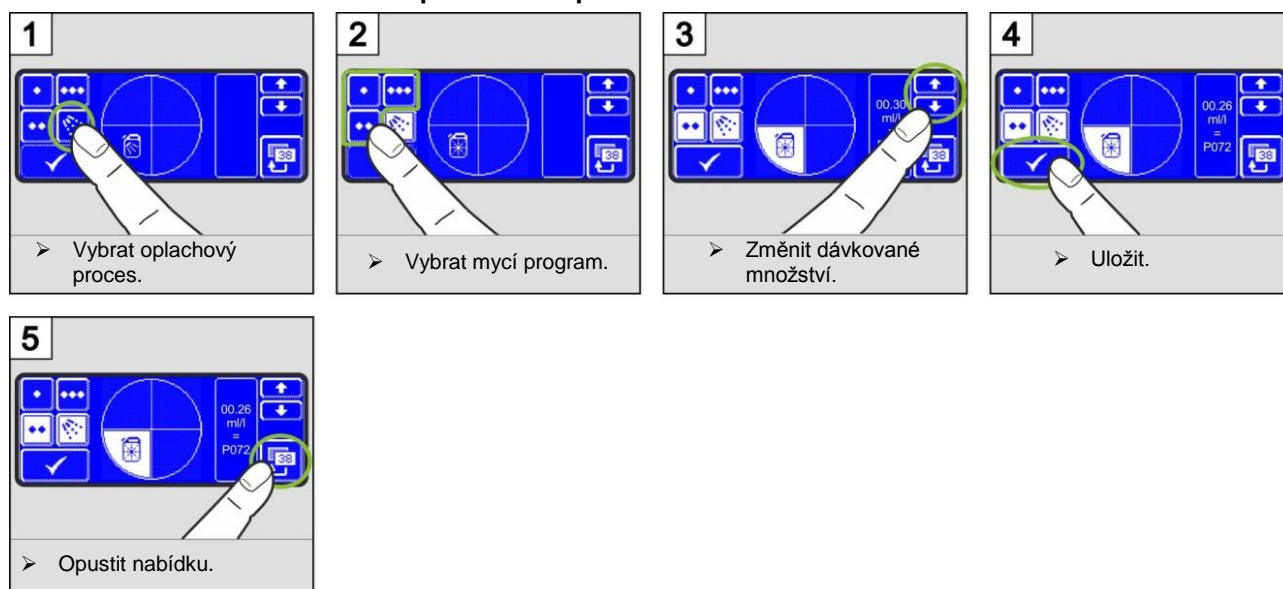
1	Standardní mycí programy
2	Přechod na oplachový proces
3	Dávkované množství a interní název (např. P003)
4	Rolovací tlačítka
5	Potvrdit zadání
6	Symbol pro mycí prostředek nebo oplachový prostředek

INFO Dávkovaná množství pro jednotlivé mycí programy mohou být nastavena různě.

Změna dávkovaného množství mycího prostředku



Změna dávkovaného množství oplachového prostředku



13.7 Vynulování zpětného počítadla vody

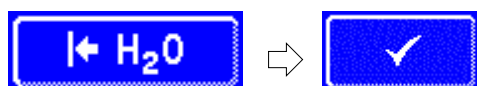


Zpětné počítadlo vody je nutné vynulovat, jakmile začne u strojů se zařízením pro částečné nebo úplné odsolení blikat na displeji vlevo uvedený symbol.

- Výměnu externího zařízení pro částečné nebo úplné odsolení svěřte autorizovanému servisnímu technikovi.

Vynulování zpětného počítadla vody

- Postupně klikněte na tyto ikony:



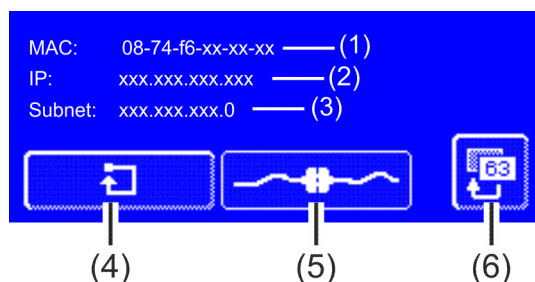
- Klepnutím na tlačítko Zpět nabídku opustíte.



13.8 Kontrola připojení (pouze pro CONNECTED WASH)

Jestliže máte myčku CONNECTED WASH, můžete v této nabídce zkontrolovat stav připojení Vaší myčky nebo vyvolat detaily připojení (např. IP adresa myčky).

Vyvolání nabídky

➤ Klikněte na ovládací plochu.



Pol.	Označení
1	MAC adresa myčky
2	IP adresa myčky
3	Maska podsítě
4	Ovládací plocha pro vyresetování Gateway
5	Stav připojení:  = připojení k síti je vytvořeno  = připojení k síti není vytvořeno
6	Tlačítko Zpět

Vyresetování Gateway

Stisknutím ovládací plochy (4) se opět vytvoří následující stav zařízení:

- Server Winterhalter: europe-hub1.winterhalter.biz
- Nastavení IP: DHCP
- Log-In pro konfigurační webové rozhraní: Uživatelské jméno „admin“ a heslo „admin“

Jestliže nelze vytvořit připojení k síti, respektujte upozornění v našich často kladených dotazech: <http://www.connected-wash.biz/faq>. Zde naleznete také nástroj pro provedení analýzy, který Vám pomůže při hledání závady.



14 Přizpůsobení potřebám zákazníka

Řízení stroje může být v určitých mezích přizpůsobeno individuálním potřebám zákazníka.

Příklady:

- Mycí tlak lze snížit, pokud se v myčce myjí převážně lehké kusy nádobí.
- Zvukový signál při stisknutí tlačítka lze deaktivovat.

➤ Přizpůsobení svěřte autorizovanému servisnímu technikovi.

15 Instalace stroje a stolů

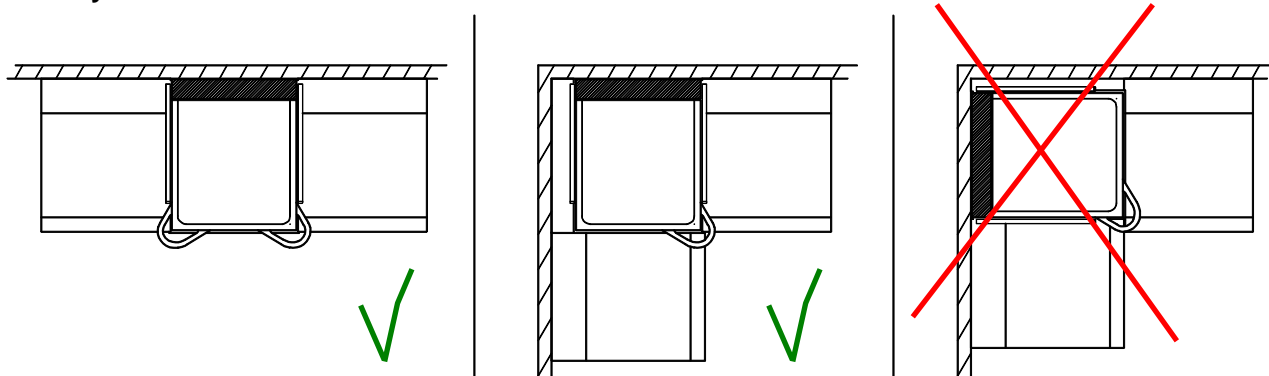
Místo pro instalaci musí být chráněno před mrazem, aby vodovodní systémy nezamrzly. Pokud není místo pro instalaci chráněno před mrazem: ► 19.

15.1 Instalace stroje

INFO Mezi stěnou a zadní stranou myčky není potřeba žádná mezera. U varianty ClimatePlus smí být mezera od stěny maximálně 100 mm.

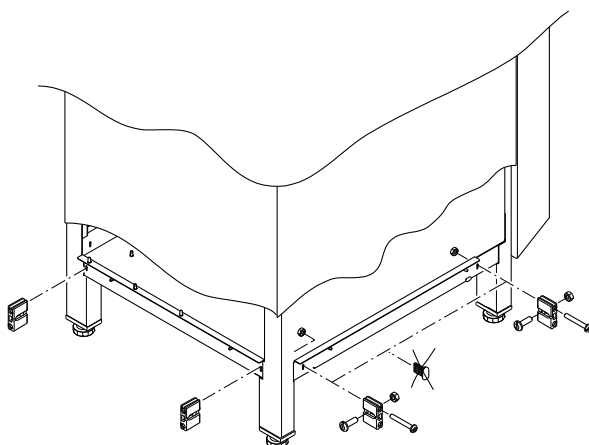
- Vyrovnajte zařízení do vodorovné polohy pomocí vodováhy.
- Vyrovnajte nerovnosti podlahy pomocí výškově stavitelných patek zařízení.

Variety instalace



INFO Pokud se stroj umístí do rohu, musí se levá rukojeť krytu demontovat. Pro uzavření otvorů je k dispozici souprava s materiálem č. 30002147.

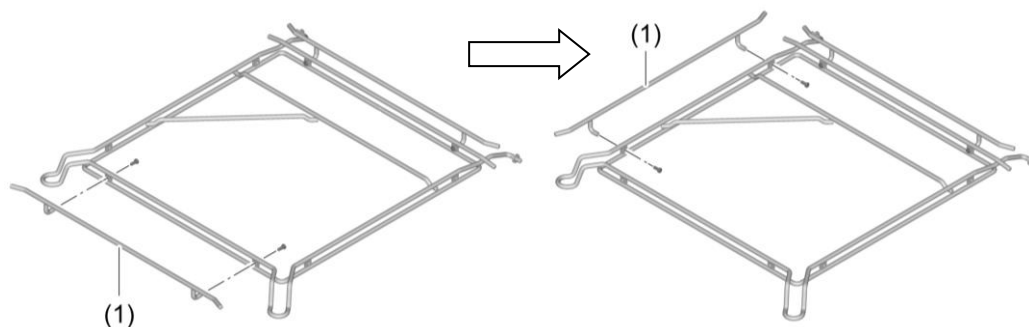
15.2 Montáž stolů



- Proveďte montáž stolů.
- Pokud se použijí stoly Winterhalter, upevněte na stroj držák vzpěry. Držáky vzpěry jsou uloženy ve stroji.
- Upevněte stoly ke stroji.
- Přišroubujte na stroj zemnicí dráty stolu.

15.3 Přestavba nosiče koše

Pokud se stroj umístí do rohu, musí se nosič koše přestavět.



- Odšroubujte přední vodící tyč (1) a upevněte ji na levou stranu nosiče koše. Zvláště zakoupenými vodícími tyčemi lze nosič koše přestavět na tyto velikosti koše a vzdálenosti od stěny:

Velikost koše	Vzdálenost mezi stěnou a zadním vedením koše
420 x 500 mm	235 mm
500 x 500 mm	170 mm
530 x 530 mm	155 mm
500 x 500 mm	140 – 150 mm
500 x 600 mm	175 mm
600 x 400 mm	170 mm
600 x 400 mm	235 mm

16 Přípojka vody

Vodotechnická bezpečnost je zajištěna v souladu s normou DIN EN 61770. Stroj lze napojit na vedení čerstvé vody bez nutnosti propojení s dalším bezpečnostním zařízením.



Varování

Stroj a příslušná přídatná zařízení musí připojit schválený odborník v souladu s místními předpisy a normami.

16.1 Požadavky na přípojku čerstvé vody v místě provozu stroje

Kvalita vody	Čerstvá voda musí mít z mikrobiologického hlediska kvalitu pitné vody			
Teplota přívodní vody	max. 60 °C max. 20 °C u myček variant Cool, EnergyPlus a ClimatePlus max. 50 °C u myček sklenic varianty effect			
Tvrdość vody	Doporučujeme maximální tvrdość 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l), aby se zamezilo zavápnění myčky.			
		Myčky bez zabudovaného změkčovače	Myčky se zabudovaným změkčovačem	Poznámka
	Standard	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l)	≤ 30 °dH (37,6 °e / 53,4 °TH / 5,35 mmol/l)	—
	EnergyPlus	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l)	≤ 20 °dH (25,1 °e / 35,6 °TH / 3,58 mmol/l)	Při vodivosti < 200 µS/cm (128 ppm TDS) je potřeba tepelný výměník odpadního vzduchu z ušlechtilé oceli.
	ClimatePlus	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l)	—	Vodivost musí být ≥ 200 µS/cm (128 ppm TDS).
Minimální hydraulický tlak	100 kPa (1,0 bar) 150 kPa (1,5 bar) u myček variant EnergyPlus a ClimatePlus			
Maximální vstupní tlak	600 kPa (6,0 bar)			
Průtokové množství	min. 4 l/min			

16.2 Požadavky na uzavírací ventil vody v místě provozu stroje

- Dobrý přístup
- Nesmí být za strojem
- Přípojka 3/4"

16.3 Připojení přívodní hadice na vodu



Pozor

Přívodní hadice se nesmí zkracovat či jinak poškodit. Staré, stávající hadice se nesmí používat znovu. Přívodní hadice se při ukládání nesmí přehýbat v ostrém úhlu.

Přívodní hadice a lapač nečistot se nachází ve stroji.

INFO Lapač nečistot zabraňuje vnikání částic z přívodního potrubí vody do zařízení, což poté způsobuje rezivění příborů a vnitřních částí stroje.



Pohled zprava

- Připojte přívodní hadici (TWw) na stroj.
- Lapač nečistot připojte na uzavírací ventil vody v místě provozu stroje.
- Připojte přívodní hadici na lapač nečistot.
- Povolte uzavírací ventil vody a zkontrolujte, zda jsou přípojky těsné.

16.4 Připojení odpadní hadice

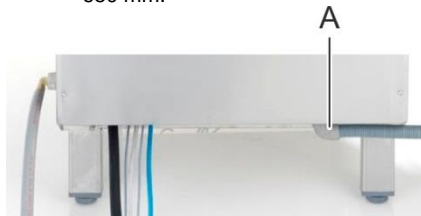


Pozor

Odpadní hadice se nesmí zkracovat ani poškodit. Odpadní hadice se při pokládání nesmí přehýbat v ostrém úhlu.

Odpadní hadice je ve stroji.

INFO Stroj je vybaven odpadním čerpadlem. Odtok vody musí být v místě provozu stroje opatřen sifonem. Maximální výška odtoku vody v místě provozu stroje činí 650 mm.



Pohled zezadu

- Připojte odtokovou hadici (A) na stroj.
- Připojte odtokovou hadici na odtok vody v místě provozu stroje.

17 Elektrická přípojka



Ohrožení života v důsledku konstrukčních dílů, které jsou pod napětím!

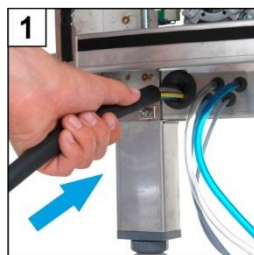
Nebezpečí

- Stroj a související přídatná zařízení musí připojit odborník z oboru elektro pověřený dodavatelem energie v souladu s místními předpisy a normami.
- Při instalačních a údržbářských pracích a opravách odpojte zařízení od elektrické sítě. Zkontrolujte stav bez napětí.
- Elektrická bezpečnost tohoto stroje je zaručena pouze tehdy, pokud je připojen na řádně instalovaný systém uzemnění. Je velmi důležité, aby tato základní bezpečnostní podmínka byla přezkoušena a v případě pochybností překontroloval vnitřní rozvod odborník.
- Je třeba dodržovat elektrické schéma zapojení.
- Přístroj lze provozovat pouze na napětí a frekvenci, které jsou uvedeny na typovém štítku.
- Stroje dodané bez síťové zástrčky musí být nejdříve trvale připojeny.
- Pokud je stroj připojen trvale (bez zástrčky), musí se nainstalovat odpojovač sítě s odpojením všech pólů od sítě. Odpojovač sítě musí mít vzdálenost kontaktů nejméně 3 mm a uzamykatelnou vypnutou polohu.
- Elektrická přípojka musí mít samostatně jištěný proudový okruh s pomalými pojistkami nebo s pojistkovým automatem. Jištění závisí na celkovém příkonu stroje. Celkový příkon je uveden na typovém štítku stroje.
- **PT-M / PT-L s tepelným čerpadlem ClimatePlus:** Jištění je nutné jističem vedení (pojistkovým automatem) s charakteristikou C nebo K.
- Dodatečná doporučení: Elektrický přívod osadte vypínačem chybového proudu citlivým na všechny proudy třídy B s vybavovacím proudem 30 mA (DIN VDE 0664), protože ve stroji je měnič kmitočtu.
- Stroje, které byly z výroby vybaveny zástrčkou s ochranným kontaktem CEE (3fázová), mohou být připojeny jen na síť uvedenou na typovém štítku.

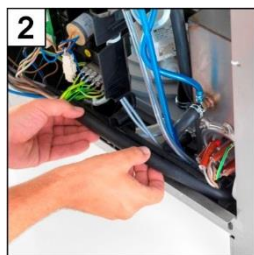
17.1 Připojení síťového přívodu

Požadavky na napájecí vedení

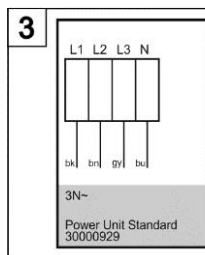
- Typ kabelu: Typ H07 RN-F nebo rovnocenný
- Žíly musí být opatřeny objímkou
- Průřez a počet žil: vhodný pro napětí a jištění v místě provozu stroje. Další informace viz nálepka na předním krytu



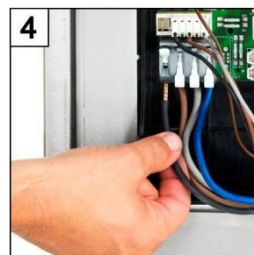
1 Síťový přívod zavedte k zadní straně stroje.



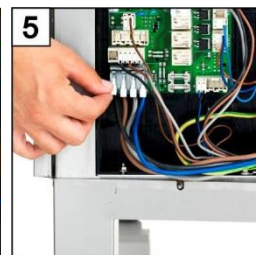
2 Síťový přívod vpředu vytáhněte a veďte vlevo.



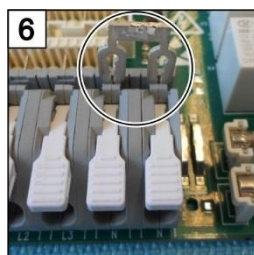
3 Dodržujte schéma zapojení (► 17.3).



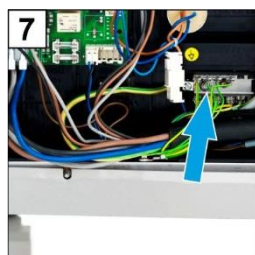
4 Žíly připojovacího vedení připojte dle schématu zapojení.



5 Uzavřete rychlouzávěry.



6 Příp. zasuňte přemostění. Přemostění pevně zatlačte šroubovákem.




7 Připojte žlutozelenou žílu kabelu na rozváděč zemnicích drátů.



8 K přichycení vodičů upevněte síťový přívod kabelovou páskou na montážní desku.

17.2 Vytvořte systém vyrovnání potenciálu

- U uživatele napojte stroj na systém vyrovnání potenciálu.

INFO Připojovací šroub se nachází na zadní pravé patce stroje. Je označen symbolem .

17.3 Schéma zapojení

<p>3N~ Power Unit Standard 30000929</p>	<p>1N~ I ≤ 32 A Boiler 6,4 kW Power Unit Standard 30000929</p>	<p>3~ Trafo Power Unit Standard 30000929</p>

<p>3N~ Power Unit Universal 30000933</p>	<p>1N~ I ≤ 32 A Boiler 6,4 kW Power Unit Universal 30000933</p>	<p>230 V, 3~ I ≤ 32 A Boiler 6,4 kW Power Unit Universal 30000933</p>	<p>200 V, 3~ I ≤ 32 A Power Unit Universal 30000933</p>

<p>1N~ I = 40/50 A Boiler 6,4 kW Power Unit Universal 30000933</p>	<p>Power Unit Universal 30000933</p>	<p>230 V, 3~ I = 50 A Boiler 10,8 kW Power Unit Universal 30000933</p>	<p>Power Unit Universal 30000933</p>

18 Externí dávkovače

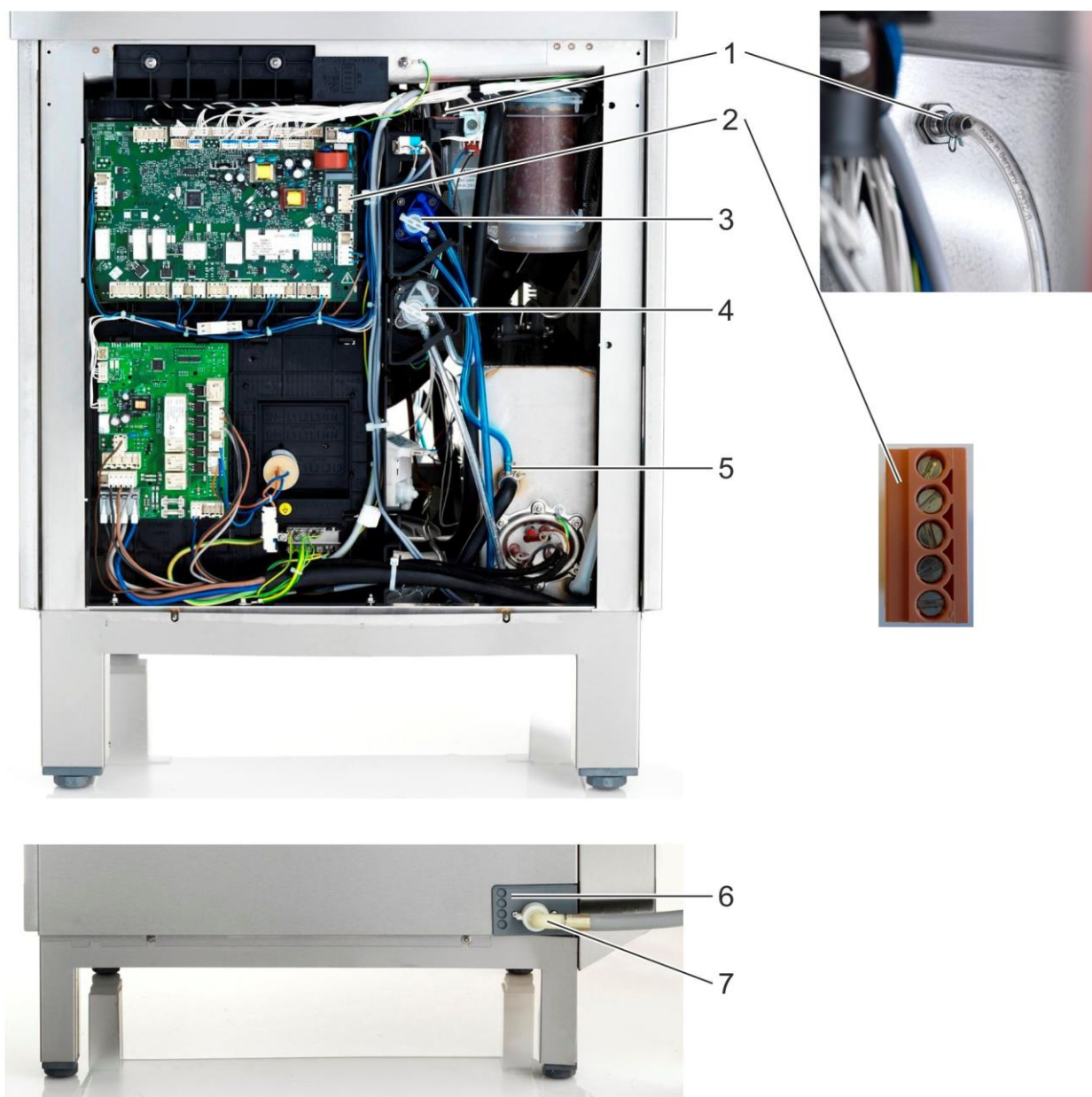
Namísto vestavěných dávkovačů je možné použít i externí dávkovače. Dodržujte pokyny v této kapitole. Další informace naleznete v německém a anglickém jazyce na webové stránce Winterhalter (Dávkovací zařízení/Dosing systems).

18.1 Přípojná místa



Nebezpečí

Ohrožení života v důsledku konstrukčních dílů, které jsou pod napětím!
Montáž a uvedení dávkovače do provozu svěřte autorizovanému servisnímu technikovi.



1	Vsuvka pro dávkování mycího prostředku
2	Předávací svorkovnice s červenou zástrčkou pro připojení externích dávkovačů
3	Dávkovač oplachového prostředku
4	Dávkovač mycího prostředku (speciální výbava)
5	Vsuvka dávkování oplachu
6	Prostupy pro hadice a kabel
7	Hadice pro přívod vody

18.2 Elektrická přípojka



Pozor

Při připojení externího dávkovače na řídicí desku nesmí dojít ke zkratu. Zkrat může řídicí desku zničit.

Připojit smíte pouze externí dávkovače s vlastním jištěním.

DŮLEŽITÉ maximální odběr proudu na předávací svorkovnici: 0,5 A.

➤ Externí dávkovač připojte na 5pólovou zástrčku.

Svorky (uspořádání shora dolů)

	Svorka	Připojené napětí	Podmínka	Omezení	Nastavení
	L1	Trvalé napětí			
	N				
	Rinse (O18)	paralelně k oplachovému čerpadlu (O12)	a)	c), d), e)	P709 = 0
		Paralelně s magnetickým ventilem (O7) – Během plnění stroje – Během oplachu	a)	c)	P709 = 1
	Wash (O20)	Během provozu cirkulačního čerpadla	a)	c), d), e)	
	Fill (O17)	Během plnění stroje	a), b)		P704 = 0
Paralelně s magnetickým ventilem (O7) – Během plnění stroje – Během oplachu		a)	c)	P704 = 1	

- a) Kryt/dveře uzavřeny
- b) Minimální stav vody v nádrži
- c) V samočisticím programu bez funkce
- d) Během plnění stroje bez funkce
- e) V programu odvápnění a důkladného čištění bez funkce

Parametry P704 a P709 řídí, kdy je na svorkách "Fill" a "Rinse" napětí.

Připojení externího dávkovače čistícího prostředku

<p>Příklad 1: Hadicové čerpadlo s časovým relé a stálým čerpacím výkonem</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Připojit ke svorce „Wash“. ➤ Nastavit časové relé na dávkovači. 	<p>Příklad 2: Hadicové čerpadlo s nastavitelným čerpacím výkonem</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Připojit ke svorce "Fill". ➤ P704=1 nastavit. ➤ Nastavit čerpací výkon na dávkovači. 	<p>Příklad 3: Hadicové čerpadlo se stálým čerpacím výkonem (např. ESP 166, ESP 166C, SP 166Z)</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Připojit ke svorce "Fill". ➤ P704=2 nastavit. ➤ Oba potenciometry nastavit na maximum. ➤ Na zařízení nastavit dávkované množství. ➤ V případě, že se kapacita nerovná 166 ml/min, nastavit P706 (viz návod k obsluze).
--	--	---

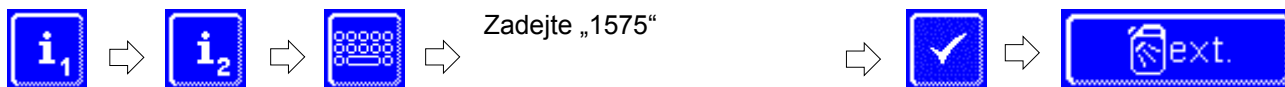
Připojení externího dávkovače oplachového prostředku

<p>Příklad 1: Hadicové čerpadlo s nastavitelným čerpacím výkonem</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Připojit ke svorce „Rinse“. ➤ P709=0 nastavit. ➤ Nastavit čerpací výkon na dávkovači. 	<p>Příklad 2: Hadicové čerpadlo se stálým čerpacím výkonem (16 ml/min) (např. SP 16K)</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Připojit ke svorce „Rinse“. ➤ P709=2 nastavit. ➤ Potenciometry nastavit na maximum. ➤ Na zařízení nastavit dávkované množství.
---	---

18.3 Nastavení parametrů

Vyvolání nastavení:

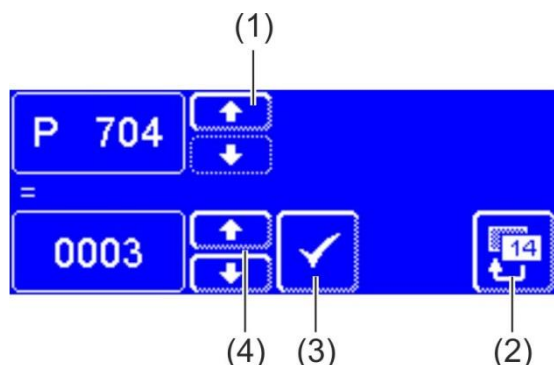
- Postupně klikněte na tyto ikony:



Zadejte „1575“

INFO

Chybně zadané číslice je možné vymazat tlačítkem ←.



- Pomocí rolovacích tlačítek (4) nastavte hodnotu parametru P704.
- K uložení zadaných hodnot klepněte na tlačítko (3).
- Klikněte na rolovací tlačítko (1) a nastavte parametr P709. ⇨ Objeví se P709.
- Pomocí rolovacích tlačítek (4) nastavte hodnotu parametru P709.
- K uložení zadaných hodnot klepněte na tlačítko (3).
- Klepnutím na tlačítko Zpět (2) nabídku opustíte.

19 Odstavení stroje na delší dobu

V případě nutnosti odstavení stroje z provozu po delší dobu (vnitropodniková dovolená, sezónní provoz) dodržujte tyto pokyny.

- Vyprázdněte stroj pomocí samočisticího programu (► 9.1.2).
- Čištění stroje (► 9.1.3 a 9.1.4).
- Kryt nechte otevřený.
- Zavřete uzávěr vody v místě provozu stroje.
- Vypněte odpojovač sítě v místě provozu stroje.

Jestliže je zařízení postaveno v místnosti, která není chráněna proti mrazu:

- Zajištění ochrany stroje proti zamrznutí svěřte autorizovanému servisnímu technikovi.

20 Uvedení stroje do provozu po dlouhých provozních přestávkách

- Otevřete uzavírací ventil vody v místě provozu stroje.
- Zapněte odpojovač sítě v místě provozu stroje.
- Zapněte stroj.

Pokud je stroj umístěn v prostoru, který není zajištěn proti zamrznutí:

Po delších provozních přestávkách se musí stroj zcela rozmrazit (min. 24 hodin při teplotě 25 °C). Pokud je tato podmínka splněna:

- Opětovné uvedení stroje do provozu svěřte autorizovanému servisnímu technikovi.

21 Technická data

Všeobecné

Napětí	Viz typový štítek
Celkový příkon	
Jištění	
Minimální hydraulický tlak	▶ 16.1
Maximální přívodní tlak	
Teplota přívodní vody	

Provozní podmínky

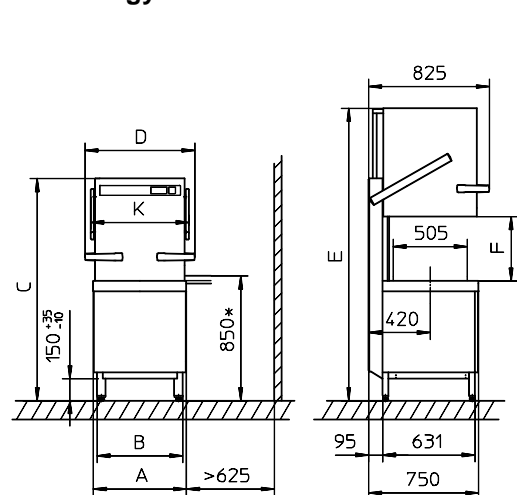
Provozní teplota	0 – 40 °C
Relativní vlhkost vzduchu	< 95 %
Skladovací teplota	> -10 °C
Maximální nadmořská výška pro místo instalace je	3000 m

U myček varianty ClimatePlus:

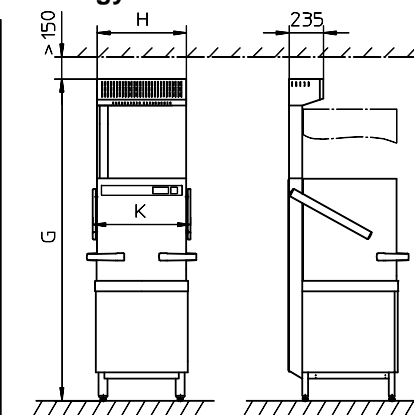
- Fluorizované skleníkové plyny obsažené v hermeticky uzavřeném zařízení.
- ochlazovací prostředek R134a; 0,75 kg; ekvivalentní 1,07 t CO₂
- potenciál skleníkových plynů 1430

Rozměry

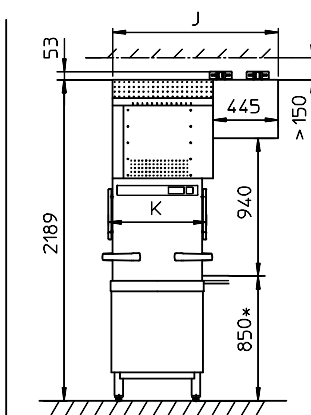
Bez EnergyPlus



S EnergyPlus



S ClimatePlus



*) Pracovní výška je volitelně namísto 850 mm také 900 mm. Kolmé rozměry se tak zvětší o 50 mm.

	PT-M	PT-L	PT-XL
A [mm]	635	735	735
B [mm]	585	685	685
C [mm]	1515	1515	1635
D [mm]	750	850	850
E [mm]	1995	1995	2235

	PT-M	PT-L	PT-XL
F [mm]	440	440	560
G [mm]	2195	2195	2435
H [mm]	610	710	710
J [mm]	1130	1180	—
K [mm]	668	768	768

22 Emise

Hluk

Emisní hladina akustického tlaku na pracovišti Leq < 62 dB(A)¹

Neurčitost měření: K(pA): 4 dB

Odpadní vzduch

Při konstrukci systému nasávání a odsávání par dodržujte směrnici VDI 2052.

23 Likvidace

Obraťte se na svého prodejce, který zajistí, aby použité materiály ve stroji byly v co největším rozsahu vráceny zpět do oběhu.

89013234-03; 2017-10; změny vyhrazeny

¹ U myček varianty ClimatePlus: < 70 dB(A)

24 Prohlášení o shodě ES

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC-DECLARATION OF CONFORMITY

winterhalter®

Wir, We, Nous, Noi, Wij, Nosotros, Nós, My, My, Podjetje, Εμείς η, Mi a, Biz

Hersteller / Manufacturer: Winterhalter Gastronom GmbH
Winterhalterstraße 2-12
DE-88074 Meckenbeuren

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „Gewerbliche elektrische Spülmaschine“,
declare under our sole responsibility that the product "Commercial electric dishwashing machines",
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit « Lave-vaisselle professionnelle électrique »,
dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto "Sistema di lavaggio elettronico industriale",
verklaren als enig verantwoordelijke dat het product „ professionele vaatwasmachine“,
declaramos bajo nuestra absoluta responsabilidad que el producto „lavavajillas eléctrico industrial“,
oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt „elektryczna zmywarka przemysłowa“,
prohláujeme na vlastní zodpovědnost, že produkt „profesionální elektrická myčka“,
na lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek „Profesionalni električni pomivalni stroj“,
δηλώνουμε αποκλειστικά με δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν „Επαγγελματικό ηλεκτρικό πλυντήριο πιάτων“,
felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termék „Professzionális elektromos mosogatógép“,
olarak yegane sorumlugumuz dahilinde beyan ederiz ki Sanayi bulasik Makinesi

Typenbezeichnung / Model: PT-M, PT-L, PT-XL, PT-500
Warenzeichen / Trademark: Winterhalter

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes :

al quale fa riferimento la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti norme :

waarop deze verklaring betrekking heeft, met de volgende normen in overeenstemming is:

al que se refiere esta declaración, cumple las siguientes normas :

do którego odnosi się to oświadczenie, jest zgodny z następującymi normami:

na kterou se vztahuje toto prohlášení, odpovídá níže uvedeným normám:

na katerega se nanaša ta izjava, skladen z naslednjimi standardi:

στο οποίο αναφέρεται αυτή η δήλωση, συμμορφεί με τα ακόλουθα πρότυπα:

amihez kapcsolódóan ezen nyilatkozat megfelel a következő szabványoknak:

aşadaki standartlara uygundur:

EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11

EN 61000-3-2:06 + A1:09 + A2:09

EN 55014-2:97 + A1:01 + A2:08

EN 61000-3-3:13

EN 60335-1:12 + A11:14/AC:14

EN 62233:08

EN 60335-2-58:05 + A1:08 + A11:10

gemäß den Bestimmungen folgender Richtlinien:

following the provisions of Directives:

selon les conditions des directives suivantes :

Al sensi alle disposizioni previste dalle seguenti direttive :

volgens de bepalingen van de volgende richtlijnen:

conforme a las disposiciones de las siguientes directivas:

de acordo com as disposições das seguintes directivas:

zgodnie z postanowieniami następujących dyrektyw:

na základě ustanovení následujících směrnic:

in je skladen z določili naslednjih direktiv :

σύμφωνα με τους κανονισμούς των ακόλουθων Οδηγιών:

enligt följande riktlinjers bestämmelser:

a következő Irányelvek rendelkezéseinek:

aşadaki Direktif hükümlerine uygundur:

2006/42/EC/MD (Machinery Directive);

2004/108/EC/EMC (Electromagnetic Compatibility) gültig bis 19.04.2016 / valid until 19.04.2016

2014/30/EC/EMC (Electromagnetic Compatibility) gültig ab 20.04.2016 / valid from 20.04.2016

Hinsichtlich der elektrischen Gefahren wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC gültig bis 19.04.2016 und 2014/35/EC gültig ab 20.04.2016 eingehalten.

With respect to potential electrical hazards as stated in appendix I No. 1.5.1 of the machine guide lines 2006/42/EC all safety protection goals are met according to the low voltage guide lines 2006/95/EC valid until 19.04.2016 and 2014/35/EC valid from 20.04.2016.

Conformément à l'annexe I N° 1.5.1 de la Directive "Machines" (2006/42/CE) les objectifs de sécurité relatifs au matériel électrique de la Directive "Basse Tension" 2006/95/CE valable jusque le 19.04.2016 et 2014/35/CE valable dès le 20.04.2016 ont été respectés.

Con respecto al potencial peligro eléctrico como se indica en el apéndice I No. 1.5.1 del manual de la máquina 2006/42/EC, todos los medios de protección de seguridad se encuentran según la guía de bajo voltaje 2006/95/EC válido hasta 19.04.2016 y 2014/35/EC válido a partir 20.04.2016.

Güvenlik hedefleri uyarınca Makine Direktifi 2006/42 / EC deki EK No. 1.5.1 ile ilgili olarak, Düşük voltaj Direktifi 2014/35 / EC 19.04.2016 tarihine kadar ve 20.04.2016 itibaren 2014/35/EC'e uygundur

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Name and address of the person authorised to compile the technical file:

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen:

Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:

Yetkili kişinin İsmi/Ünvanı:

Bernhard Graeff
Winterhalter Gastronom GmbH
Winterhalterstraße 2-12
DE-88074 Meckenbeuren

Bernhard Graeff
Technical Manager

Meckenbeuren, 15.03.2016

89013519-03

Anbringung der CE Kennzeichnung /
CE Marking date:
2013



Winterhalter Gastronom GmbH
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstraße 2–12
88074 Meckenbeuren
Deutschland
Telefon +49 (0) 75 42/4 02-0
Telefax +49 (0) 75 42/4 02-1 87

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

Winterhalter Gastronom GmbH
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstraße 2–12
88074 Meckenbeuren
Germany
Telephone +49 (0) 75 42/4 02-0
Telefax +49 (0) 75 42/4 02-1 87

www.winterhalter.biz
info@winterhalter.biz